U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812
義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

叙約領袖會議雙方同意邊境撤軍

中東緊張暫告消弭

蘇叙既有防衛協議約旦急求美援

（美聯社安曼省電）敍利亞昨日同意撤退在約旦邊境的部份駐軍，顯示準備緩和約旦的邊境衝突。

較早之前，敍利亞曾宣佈加強防衛力量，將其軍隊人數增至五萬人，坦克數目亦增至一千。至於約旦方面亦不甘示弱，揚言增加其邊境軍力至三萬人。

就有關緩和緊張局勢問題，敍約兩國領袖昨日舉行會議，敍利亞要求約旦，履行下列條件。

▲約旦必須聲明不支援在敍利亞境內之回教叛軍。

▲約旦必須繼續承認巴解爲巴勒斯坦人民的代表。

據悉：約旦王胡辛對上述條件將會答應。

西方政治觀察家認爲敍利亞所提出之上述條件，爲欲挽回面子，實則它不願將邊境衝突擴大至全面戰爭。

較早時，蘇聯與敍利亞簽訂防衛協議，使敍利亞成爲蘇聯中東最親密盟友，保持蘇聯在中東力量。

至于約旦方面，國王胡辛早已要求美國及西歐國家迅速給予軍事援助，隨時準備敍利亞之入侵。

蘇聯政治評論員談美蘇關係稱

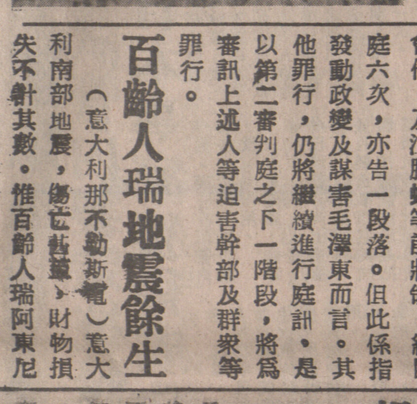
列根將採彈性政策

（莫斯科美聯社電）蘇聯一名政治評論員作出預測謂，美國當選總統郎奴列根，將步前總統尼克遜後塵，對美蘇關係採取彈性政策。

據蘇聯政府報章消息報政治分析家保榮說：我認爲郎奴列根將採取較爲平均以及面對現實之健康政策。

保榮強調，列根在競選總統時，對蘇聯採取強硬立場，但保榮認謂國際政治之現實情況，將會誘使列根改變其態度。

保榮舉述一個典型例子，謂尼克遜係一名狂熱反共人物，但現實情況迫使尼氏作急激改變，終使美蘇關係廣泛達成正常化，保榮說：一九六八至一九七四年尼克遜任總統期間，美蘇簽訂多項協議。



北韓間諜滲透南韓 兩名被殺其一在逃

（漢城美聯社電）據南韓反間諜司令部宣佈，昨（二）日晨北韓間諜擬乘船滲入南韓被南韓軍隊擊斃兩人，擊沉船隻一艘。官方稱，駐漢城以南三百公里一小島之海岸防衛隊，於午夜左右發現三名北韓滲透者乘潛水器在灘頭登陸。在交火中兩名滲透者被擊斃。軍警並聯合搜索第三名在逃者。

巴解領袖指責美國 擾亂中東威脅和平

（貝魯特美聯社電）巴勒斯坦一通訊社最近報導，巴解首領阿拉法，指責美國在中東製造紛亂，威脅世界和平。

李糯飽受颶風吹襲 賭場擠擁溫暖如春

（奈華達州李糯合衆國際社電）上週末李糯地區受颶風吹襲，風速每小時一百二十八公里，數以千計房屋住宅無電力供應。惟賭場則人頭湧湧，興旺異常，蓋各賭場均有私人發電機，一經扭着，溫暖如春。

星期日終日狂風虎虎，大樹連根拔起，吹倒招牌電線等，縱橫遍地，五千餘戶無電力供應。猶幸未有傷亡報告。

加拿大鼓勵加商人與台灣建貿易關係

（渥太華加新社電）據貿易部長林理稱，加國公司已獲政府同意，與台灣建立貿易關係。

林理係在國會財務委員會被質詢時作上述談話。他說政府鼓勵加國公司與台灣建立更密切之商業聯繫。

近數週來美國利率連續急升

大通銀行再加利率

（紐約美聯社電）在利率繼續高漲聲中，美國大通銀行二日宣佈將最優惠利率提高至百份之十七點七五，現於不足一個星期之時間，又將利率再提高四分之三點，此爲五月份以來利率之最高者。

大通銀行僅於上星期三將其最優惠利率提高至百份之十七點七五，現於不足一個星期之時間，又將利率再提高四分之三點。查近數週來，美國利率急升，在不足一個月內，從百分十四點五升至目前之十八點五。

印度人口逾六億五

（美聯社新德里電）印度人口現已超過六億五千百，即六億六千七百五十三萬人，該數字係今年十月一日的全國人口統計。

印度人口的出生率，已由千分之四十二點二，降至千分之三十三。

澳洲宣佈重新考慮對蘇穀物禁運政策

（坎培拉路透社電）澳洲於十二月一日宣佈重新考慮是否繼續支持美國對蘇聯禁運穀物政策。此乃由於加拿大決定不繼續對蘇禁運，因而澳洲亦有對此問題再加考慮之必要。

主要工業部長尼遜上月說：雖然澳洲農民堅欲退出禁運，但澳洲仍將繼續支持禁運。尼氏說：禁運係由西方對蘇聯進侵阿富汗之一項重要反應。

本週庭訊迫害幹部及羣衆案

林江集團繼續受審

（北京電）自十一月廿日開始審訊林江集團以來，迄今暫告一段落。

第一審判庭曾開庭五次，對王洪文，姚文元，江青，張春橋，及陳伯達等已依次庭訊完畢，由十一月卅日起休息三天，下一階段將進行法律辯論，辯方可提出辯護。

第二審判庭爲軍事法庭，審訊黃永勝，吳法憲，李作鵬，邱會作，及江騰蛟等前將領，經開庭六次，亦告一段落。但此係指發動政變及謀害毛澤東而言。其他罪行，仍將繼續進行庭訊，是以第二審判庭之下一階段，將爲審訊上述人等迫害幹部及群衆等罪行。

華裔發揚芭蕾舞藝 致力雲埠娛樂事業

（雲訊）雲高華娛樂業鉅子華裔雷元熙君，對于促進本市娛樂事業方面，居功至偉。

雷氏認爲若能多多介紹質數較高的芭蕾舞給本埠市民欣賞，漸漸可以培養他們對芭蕾舞的欣賞興趣，提高他們的欣賞能力。

雷氏致力於本市娛樂事業，足有十年之久，他所面臨的困難甚多，但是他完全不灰心，專心爲他的事業而努力。

▲圖爲雷元熙近照

兩伊亦打算參加討論油價問題

油國部長下月會議

（耶加達美聯社電）世界石油輸出國組織籌備委員會發言人稱，該組織部長級會議，定期於下月十五日在巴格達舉行。

據悉：較早前阿拉伯聯合酋長國石油部長馬納稱，由于兩伊戰事之影響，亦應延期舉行，但籌委會發言對此加以否認，並謂屆時伊朗及伊拉克亦參加該會議。

加外長將代表加國出席世界外長會議

（渥太華訊）加聯邦外交部長麥紀根報告，應非洲塞內加爾總統萊奧波爾塞多生賀之邀請，定期於十二月八日及九日，率領加拿大代表團，出席在達喀爾舉行的世界外長會議，彼亞杜布恩將任加外長顧問，古壁省及紐板士域省政府均亦各委任出一位高級官員擔任爲加國代表團顧問，古壁省代表將爲古壁政府事務廳長卡拉德摩恩。

伊拉克籲停火談判

建議與伊朗直接解決所有紛爭

（路透社巴格達電）伊拉克表示願意與伊朗直接舉行停火談判。上述係由伊拉克外長哈密地致兩共市九個國家之中透露者。

哈密地於函中稱，希望和平解決兩伊糾紛，而不致害兩伊的利益。故他主張兩國直接舉行停火談判，希望劃分清楚兩國國界，解決兩國之間所有難題，伊朗對此尚無作出任何評論。

兩伊戰事迄今已有兩個月，雙方元氣大傷，但據伊朗電台廣播稱，伊朗中央銀行總裁表示伊朗目前可靠該行儲備金，與伊拉克作戰六個月云。

根據協議買足八〇年最低數額

中國購加麥百萬噸

（渥太華加新社電）據參議員阿格二日宣佈，加拿大已完成將次級小麥一百四十萬噸售給中國之安排。此項交易，按照目前價格計算，約爲三億七千萬元。

中國本年向加購買小麥，連同上述交易，迄今共爲二百八十萬噸，此爲根據一九七九起之三年協議，在一九八〇年所應購買之最低數量。

去年中國祇共購買小麥二百萬噸，較之協議所規定之最低數量，仍少八十萬噸。

四名男子被控綁架

（滿地可加新社電）此間四名男子被控在機場內企圖綁架兩名滿地可商人。四名被告在滿地可機場的停車場內，以手槍威脅兩名商人，并將其中一名商人被戴上手扣，然後乘汽車離去，但另一商人乘機逃脫後，前往報警，警察卒于一貨倉內將該四名疑犯拘捕，據悉，綁架原因係欲勒索款項。

今日天氣報告

今日密雲。高地降雪，最高氣溫攝氏二度，今晚最低零下五度，明日天陰。



沙省大火傳眞

（沙省舞士阻加新社電）此間本月一日發生大火，燃燒中之石油在街道上奔流成河，有八個布洛地區九百餘居民緊急疏散，情形已誌當日本報。

▲圖爲大火情形，圖右下角爲一間貯油廠場地。



應國內外緊張形勢會議結果

波共整肅死硬份子

（華沙美聯社電）波蘭共產黨昨（二）日整肅四名政治局死硬份子，彼等均爲被黜前領袖芝力克之親信。

上述決定，係波共中央委員會經兩日緊張會議之結果，該會議係因據傳蘇聯軍隊在蘇聯邊境集結，與及應付國內獨立自由工會擬舉行罷工而舉行者。

新任政治局委員較重要之兩名人物爲內政部長莫沙及格立斯基。

據報導，逾二百名波蘭軍官曾秘密向中央委員會呈遞意見書，謂如東德軍隊越過波邊境，則波蘭應考慮此爲戰爭行動，並應立即起而抵抗。

士高沙一車廠工人罷工多月終於復工

（士高沙省特蘭頓電）此間一間火車卡製造廠之一千八百名工人，經過四個多月的罷工之後，日前終于投票百分之七十，贊成接納公司的新合約。

據悉：根據三年合約，賀加斯特利火車卡製造廠之一千八百名工人，將由本年四月一日起加薪，他們隸屬美洲聯合鋼鐵工人會工。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價牛皮倫敦金價每安士六二七·二五美元。

白銀（三個月期）價格每安士一九·一二美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇·八三七〇美元。

加幣兌港元價格爲一二三·四〇加元兌一百港元。

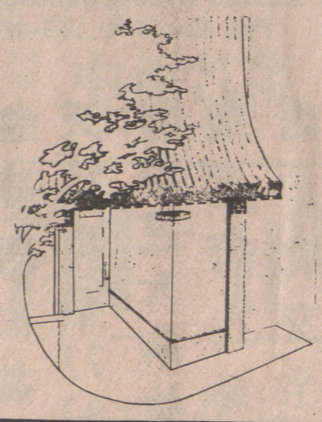
卑詩資源股六·一〇元。



首飾金行開張
G, BURKITT JEWELLERS, LTD
劉孝慈女士
JOSEPHINE LAU
雲埠考街HOWE ST. 八二〇號
電話：六八三-二六二二

文憑（合格）珠寶鑑別家與名估價員

劉女士多年來担任珠寶評估家，經驗豐富，所有到本金行購買首飾的顧客，保證獲得正確的估價及真實的技術資料消息。





三頭六臂

「生先球環」逐角拉尼馬在加參四示展亦後背，井臼佬隻大本日的，衍榮此奪爭加參亦人日名兩另實其，臂手的圖起條使臼井看來有三頭六臂。（美聯社無綫電傳眞圖片）

西爪性富家小姐組成不穿內褲女人俱樂部 對男人不惜盲婆貼符

【法新社加拿大卑詩省維多利亞廿八日電】西爪性警方已調查當地所有警員偵查所謂一不穿內褲女郎俱樂部」，同時防止此類俱樂部孳延。

警方發言人蘇希迪說，據知已在萬隆存在有相當日子的一家此類俱樂部，擁有由十五歲至二十歲的女會員。她們都是不穿內衩的，同時對於與喜歡的人發生性行爲，也十分隨便。

蘇希迪說，這些女郎與娼妓有別，她們來自富庶家庭，因此並非爲了賺錢而出賣肉體，她們其中有自掏腰包來跟她們的男朋友尋歡作樂。

地震災民禍不單行
義若干地方豪雨兼下雪 據估計死亡人數將逾萬

【合衆社義大利那不勒斯廿八日電】救災人員今日開始將福爾馬林（甲醛水溶液）運到地震災區，噴在死難者身上，防止傳染病發生。估計地震造成一萬多人死亡。

災區拉維亞諾鎮官員稱：本鎮可能有一千五百人被活埋死亡，需立即噴上述藥水，防止傷寒病發生，其他受災鄉鎮也準備燒燬墟，防止傳染病。雖然大雨滂沱，衞生當局將照原計劃給災民作防預注射。

【美聯社義大利那不勒斯廿八日電】今日豪雨及若干地方下雪，向約卅萬無家可歸的地震災民淋下，地震在星期日打擊義大利南部。

數隊救濟品車隊由義大利北部公路駛下，烈風及泥濘道路，使無家的災民大感苦惱，許多人睡在濕透的毛毯下面，幸運的生還者，有陸軍營幕可住。

義大利國家電台報導昨日在瓦礫下，掘出生還者廿七人，其中三人是醫生，他們被困在林巴第醫院的瓦礫下。

那不勒斯軍事指揮部報導，已証實的死亡人數爲二千九百〇四名，失踪一千五百六十四名，傷者七千七百五十一人。國家警察在羅馬報導，列出死亡二千二百八十五人，失踪一千二百十一人。

第一次雪花，降落在那不勒斯以東的波丹沙城地區，在冬季最高峰時期，該地區可能降雪一公尺。

百零二歲老翁擊退年輕夜盜

（英國曼徹斯特通訊）一個二百零二歲的人瑞，趕走了青年盜賊，成爲人們談話的資料。

老兵哈里遜見到一個盜賊闖入他的住宅時，他毫不猶豫地伸出拳頭給對方一擊，把他趕走。

但是，這位迷惑的盜賊被打了一下，差一點跌倒，在他站定了脚根時，哈里遜勸他說：「孩子，走你的路吧。」

奇怪得很，那個年輕的盜賊並未爭論，口里喃喃地說：「我投降了。」說完，就跑掉了。

人瑞哈里遜，在南非戰爭和第一次世界大戰期間獲得四次授勳，他對記者談到在曼徹斯特的住宅里，如何打退盜賊的經過。

美太陽能飛機最近試飛成功

【新華社北京二十八日電】據美聯社報道，美國的一架利用太陽能發動的飛機二十六日在洛杉磯東北部成功地進行了十二公里的試飛，準備再作越過亞利桑那州和橫穿英吉利海峽的更長途的飛行。

這架由保羅·麥克里迪博士發明的飛機被命名爲「太陽挑戰者一號」，機身長八點八米，翼展十四米，通過機翼上安裝的光電池來發動螺旋槳，帶動飛機飛行。這架飛機設計的飛行高度爲三千米（正常巡航高度爲六十至一千五百米）。飛機是由三十二歲的教師賈尼斯·布朗駕駛進行試飛的。

麥克里迪還打算於十二月三日在亞利桑那州的塔克森和菲尼克斯之間進行一次六十四至八十公里的試飛，並計劃明年夏天到歐洲進行從巴黎到倫敦的飛行。

去年，麥克里迪發明的一種重二十四公斤的脚踏飛機成爲第一架成功地飛越英吉利海峽的人力發動飛機。

具相當療效無副作用 在試管內製造抗體
日本專家獲得成功

【新華社東京二十五日電】據日本《讀賣新聞》報道，日本東北大學山根績教授不久前利用人的性質不同的淋巴球之間的互相聚合作用，在試管內製造抗體獲得成功。據稱，這在世界上是第一次。

在試管內製造使病毒和毒素等在人體內失去毒性的抗體，是醫學界多年來的夢想。治療白喉等使用的抗體，以前一直是用馬等動物進行免疫製造的。但是，把其他動物的血清（抗體）注射到人體內，就免不了產生發燒等副作用。現在在試管內製造的抗體是純抗體，沒有副作用。

大家知道，病毒等抗原一進入人體，淋巴球就分辨出這種「非法入侵」的抗原，並且製造破壞它的抗體。抗體療法就是把這種抗體注射到患者體內，使它消滅體內的病毒，因為這種療法是直接攻擊病原體的，所以有相當的療效。山根績的方法是，還出雖不製造抗體但在人體外具有很強增殖力的細胞和具有製造抗體能力的細胞這兩個「人的淋巴球」，使之在血清中聚合。這樣，它們便能在試管中自行增殖，並且製出能夠繼續產生大量抗體的新型細胞。用這種新方法製造的抗體就沒有副作用。

這種聚合細胞製造的抗體，由於用於試驗而選擇的淋巴球的性質，現在試製的還只限於對於羊的紅血球的抗體。但是，作爲使之聚合一方的淋巴球，如果使用肝炎病毒等各種病原病毒和白喉毒素等感應出來的淋巴球的話，就可以製出對於這些病毒的抗體了。

世界全壘打王王貞治揮淚退休
金鷄獨立式打擊美姿勢難再見
撇下心愛的球棒手套乘車繞行球場告別 老父嬌妻拭淚四萬五千 球迷高唱歡送歌

世界全壘打王王貞治上月廿三日在巨人隊東京後樂園球場，把他心愛的棒球手套放置在一壘壘包上，含淚宣布着廿二年職業棒球選手生涯結束了。

雖然熟愛他的棒球迷以後還可以看到他穿着巨人隊球衣背號「1」號的王貞治在棒球場出現，但他已成爲巨人隊運籌帷幄的助理監督，不再爲瘋狂的球迷表演他獨樹一幟的「金鷄獨立式」打擊姿勢，和擊出又長又遠的全壘打。

從一九五九年四月十一日開始穿起巨人隊球衣的王貞治一直爲巨人隊效力，至今年十一月四日宣布退休，職業棒球選手生涯共二年爲他帶來至高無比的榮譽，他成爲世界全壘打王。

王貞治打職業棒球的第一支全壘打，於一九五九年四月廿六日在後樂園球場擊出，由國鐵隊投手村田元一投出，一九七七年九月三日王貞治擊出第七五六支全壘打，打破了美國黑人球員漢克阿倫所保持的世界紀錄，從此王貞治躍登爲世界全壘打王，他每擊出一支全壘打都是世界新紀錄。

今年十月十二日王貞治擊出第八六八支全壘打，這是他一生中正式紀錄最後一支全壘打。

王貞治的第一支全壘打，打破世界紀錄的第七五六支及最後一支第八六八支全壘打，這三支最有意義的全壘打都是在巨人隊的後樂園球場擊出，願得更爲珍貴。

這個爲王貞治帶來無限光榮的後樂園球場，廿三日下午有約四萬五千名球迷懷着依依不捨的心情，歡送這位對日本職業棒球界貢獻最大的世界全壘打王。

這個王貞治退休儀式非常隆重，爲巨人隊效力十三年也在今年宣佈退休的高田繁，沾了王貞治的光，也在這項儀式中接受四萬五千球迷歡送。

巨人隊前監督長島茂雄，與王貞治所創的「ON」時代是巨人隊最興盛時期，但在這項王貞治告別球壇的紀念儀式中，長島茂雄缺席，擁護長島茂雄的球迷們大失所望，向球隊提出强烈的抗議，表示「長條的紅布條，上面寫着「長島先生要回巨人隊」，另一長布條上面寫着「這是川上哲志的大陰謀」。

很多球迷都認爲長島及王貞治先後被迫離職及退休，是巨人隊首腦人物的大陰謀，否則王貞治不會突然宣佈提早退休。

前世界全壘打王漢克阿倫曾與王貞治於一九七四年在後樂園球場展開世紀全壘打戰，漢克阿倫於一九七六年就退休，如今王貞治退休，漢克阿倫打給王貞治的祝賀電文顯示在後樂園球場的大螢光幕上。

接着一壘邊的球迷拍手齊聲合唱「王先生留下來」。三壘邊的球迷也跟着唱「王先生才四十歲，不要退休！」

全隊向王貞治獻花，這時全場高唱歡送歌，王貞治感動得流下眼淚，幾次想向球迷們說話，因歌聲太大把他的聲音掩蓋下去，最後歌聲停下來，王貞治才說：「十一月四日宣佈退休，那是我個人所下的最大決心，因爲我覺得該是急流勇退的時候，不要再阻人前進。」

球場正中央看台的第一排有王貞治的父母，太太恭子及三個女孩理香、理惠及理沙，王貞治父親王仕福聽到愛子致詞後拿出手帕擦眼淚。

在軍歌聲中，王貞治坐在敞篷的高級轎車上繞場一周，頻頻揮手向球迷們致意，回到一壘壘包上，王貞治把他的棒球手套放在壘上，正式向球迷們表示，從此結束職業棒球選手生涯，王貞治的一壘手及光榮時代從此成爲歷史了。

全壘打王貞治抬起來一再地往上拋並不斷歡呼，高田繁也被隊友抬起往上拋。他感動地也流下眼淚，王貞治則强忍難過的心情露出笑容，向全場球迷們一再揮手致意，而結束這場感人的世界全壘打王退休紀念儀式。

（東京航訊）



■片說明：

①接受獻花留影（巨人柴田勳選手代表向王貞治獻花）。
②來生五彩繽紛的胴鬼縫準備場一週向觀衆揮手致謝。
③球場至右外野看台前，這是王貞治的黃金地域，因爲絕大多數全壘打都落在右外野觀衆席，掌聲與歡呼聲響徹雲霄。
④巨人全體球員，把王貞治圍起來，再地高高舉起來向上拋。
⑤在全場播放軍歌與惜別聲中，王貞治與今年加入巨人隊的柴田勳（右），向觀衆揮別退場。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五九－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬鴻、榨菜、鹹酸菜等一二
即食即食佳品。
多倫多、滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

信國公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
急凍唐山荔枝
天津鴨梨 72
80
96
新菲芝大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋
各種唐山鮮靚瓜菜

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360
400
急凍魚丸蝦丸墨魚丸
急凍紅衫魚白鱠魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
加拿大 雲高華
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日冬節大減價
減價期內 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

梁棋
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四－二〇三三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

星星在我心 8

中國旅遊特寫

九江—廬山

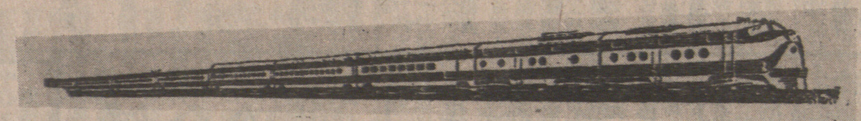
岑兆祥

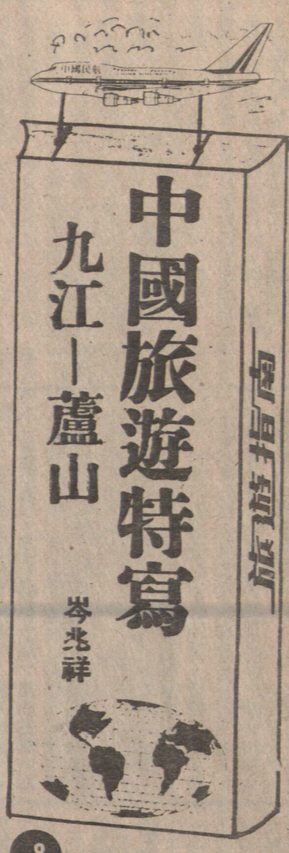
廬山

一年後完成，南公路一九七〇年開鑿七一年通車，從九江至廬山只係三十六公里，但登山公路係在山坡迴轉，順山勢而行，這就比較費時了，整個廬山面積很廣，但主峯大汶陽峯爲最高，一千四百七十四公尺，有人數過，廬山一共有九十幾個峯，從山脚而至頂峯，因氣候不同，植物生長又有異，山脚平原，丘陵，都是一片青葱的稻田，小米左搖右擺迎風招展，一片金黃，豐收在望，出污泥而不染的蓮，在水汪汪的蓮塘裡，正在伸出頭來，採望大自然美景，開始新生，山坡滿植疏菜，行列整齊，夾着籬芭上長得像珠簾滿掛的豆，眞是田園風光那裏好。

車續行駛，團友中不知誰人高聲叫出來，「看：那邊」，我們把視線轉移，原來是一群一群的姑娘，背着籮，在那裏手快快採茶葉，廬山茶在國內也很有名氣吧，我在向南昌中旅社派來陪同朱女士提出詢問，她說廬山雲霧茶，味似龍井，香醇可口，濃郁清香，兼而有之，跟着還介紹廬山一帶著名土特產，廬山山溪中長有一種石田鷄，生長在石隙縫中，成斤重，肉滑清甜，不知誰人食指動，插嘴問道？今晚能吃到嗎？季節性在八，九月份來時始有，這個答覆大失所望，沒有問題，她續說，還有石魚，你們會試嘗到，這句得到笑聲，還有石耳，長在懸崖削壁石上，稍後在牯嶺商店可以買到價錢相宜，這是廬山著名的「三石」，該晚桌上果然石耳燉鷄，石魚炒蛋，還有……我們離開廬山時候，每個人的行囊中都載有石耳，因爲我們日常雲耳，雪耳，木耳食得多，這一味石耳還是陌生吧！

說笑聲中，車繼續上山坡，偶然回顧，我們已抵半山，該時滿山野嶺，都是被馬尾松濃濃密密的覆蓋着，峯迴路轉，山勢越高越繁險。





自立門戶



星星在我心 9

佛小玄

「鍾凡，連志威有沒有請國新的秦雨蒼」高震南東張西望，腦袋伸得長長的。

「誰瞧得，幹嘛？眞那麼大興趣呀？」

「說不定是個美女啊。」

「美女就不一定輪得到你了。」

「多一個機會總多一次運氣吧。」

端着酒杯，高震南腦袋瓜伸得長長的，到人羣裏去找連志威了。

正跟一位報界名人打招呼，鍾凡後肩被拍了一下，回頭，正是高震南急着在找的連志威。

「鍾凡，給你介紹個人。」

「誰？」

「秦雨蒼。」

「你請了她？」

「就在那邊。」

鍾凡順着連志威指的目標看過去，穿梭在人羣中的沈冰冰回來了，酒杯交到鍾凡手上，滿臉的不高興。

「跑那去了嘛，找你半天。」

「妳自己跑到那裏去了？妳吼什麼。」

連志威馬上拉開沈冰冰。

「好了，別又吵了，人那麼多，難看。走，一塊過去，給你們介紹個人。」

一頭秀髮，一直垂到肩，一條牛仔褲，一件條紋的襯衫塞在褲腰裏，跟酒會那些刻意打扮的女士比起來，倒顯得有點味道，這個人就是秦雨蒼。

「這是我大學同學，鍾凡，也是我們遠景的老板。」連志威開玩笑的把老板說得特別大聲：「這是鍾凡的未婚妻沈冰冰。」

「我叫秦雨蒼。」秦雨蒼伸出手，先伸到沈冰冰面前，當視綫由沈冰冰臉上移到鍾凡面前時，心裏覺得好像在那兒早見過這個人。

「你好。」名字聽過好幾遍，一次見到，可是，好面熟，鍾凡多注視了兩眼，就是想不起來：「妳那個洗髮精的廣告設計得眞成功，那天我們大家都在談。」

秦雨蒼沒有客套一番，什麼多多指教，不敢當，祇是謙虛而又不露自信的輕輕微笑。鍾凡還想再講什麼，後面來了個人，又把她帶開了。

等秦雨蒼一走，沈冰冰馬上尖聲怪調的把臉一歪。

「人家廣告設計得好干你什麼事？要你瞪着兩隻眼睛猛盯着看，喜歡看，你可以跟過去呀！」

「連志威，這是你親眼看到的，天下再有這麼不可理喻的女人嗎？」

「對，我就是不可理喻。連志威這也是你親眼看見的，天下有這麼不安份的男人嗎？當着我的面，色迷迷的看別的女人！」

「小事情何必拿來當話題呢？人這麼多，別鬧笑話。」

「鬧笑話又怎麼樣？」沈冰冰嗓門再加大了些：「他才不怕哩。」

「冰冰，算了，鍾凡也沒——」

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
加拿大—溫哥華 漢宮大酒樓
987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675
美國—檀香山 金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808)923-9868
六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）
★特別介紹★
生猛海鮮：游水生猛肉龍蝦蟹 石班
首創名菜：上湯焗鴨鶉 生菜包鴨鶉鵝 砵酒焗鴨鶉鵝 蒸焗砵仔肉蟹
（七日營業）
適舒位座 修裝流一 聘禮金重 菜粵宗正 酌小筵大 仕人界各
廚名港香 餚佳饌美 口可味美 導指臨光
檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
迎歡 素食 發批沽零

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St Vaucover B C Phone:685-8019
日昇豆腐公司 雜貨
一零油爽炸鮮鮮苳新中
律沽炸滑 苳魚苳腐 菓肉類 西雜瓜菜 雜貨
歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各日超爽名師新大均 種日等滑名師型小極 鮮生乾可精機光顧 歡
迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
▲每逢星期三休息一天▼
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688—6281 · 688—6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

廠品食喜雙
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
冷氣開放 歡迎外賣 馳名燒烤 豐儉隨意 小宴晚飯 用料最靚 正宗粵菜 名厨烹飪 服務週到

名園大酒家
雲廳三層 名廚主理 華筵喜酌 大小宴會 早晨美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台，陣容雄厚
禹方小姐 丁一蘭小姐 高翠紅小姐 快將登台
解曉萍小姐 黃珊珊小姐 蓬惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會 門券開始預售
電話：六八三—四七二二

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賽路」食品勝友如雲
四化至上
埠雲 秘書賽路蔡根遂
根璇立正

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大譙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
一日起貨
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張30仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧

樓酒大園翠
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388—4412
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
域多利
七日營業 天天茶市 上午十一時至三時 港厨主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大譙小酌 悉從尊便
地址：公高華片打東街一〇五號試便酌研家



新邊麵飽 新鮮 味美

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意
上午十時至午夜十二時 每星期七天營業
怡園酒家
喜慶宴會 一流排場 服務週到

好消息!!!
最新中國運到
加西初次上市
「梅林牌」
紅燒扣肉
色、香、味、皆上品
華埠各大商號均售
加西經銷：P. K. TRADING LTD. VAN. B. C.
(604)681-4635

新派武俠小說

奇三十林武

雲青萬諸



148

毒潭奪寶

知兄莫若弟，砵砂神掌鄭華亭，聽兄長的這種榮長聲笑，就知道青衣怪叟也容忍不下崂山雙惡的倨傲神色，已動殺機！

他早已鬱怒於懷，自然乘機再行挑撥，雙凶師徒一番研議，就在這毒龍潭邊商量定了算計崂山二惡之法，自以爲穩妥機密已極，那裏知道這些詭計凶謀，早被用絕頂輕功「蜉蝣戲水」暗暗沿下峭壁藏身在兩三丈外屏息靜氣，傾耳竊聽的天台醉客余獨醒，聽了個一清二白！

晃眼一月，崂山二惡果然如約而至，遠遙古左冲，剛與班獨一同潛上毒潭邊外的排雲峯頂，突然聽地一聲輕響，從七八丈外的松樹之間，向二人迎面打到一件暗器。

左冲微一側身，將打來之物，接到手中，未及展視，面色已變！原來他入手便知，那是一團紙條，距離這遠，當中又夾包有石塊等物，不但準確打到，並能發出破空輕響，發這紙團之人的功力，可想而知，他先不展視手中紙條，只向冷天王班獨說道：「林中是友非敵，二弟去看看那位高明人物？」

說話之時，左冲月光始終未曾離開發出紙條那株一口大樹，但等班獨縱過之時，業已樹上空空，渺無一人！左冲展開紙條，只見上面寫道：「字諭左冲班獨，蟠家鄺氏雙凶，險惡已極，師徒五人在此一月之內，練成大量毒神砂，定計仍讓左冲先行入潭，殺龍取寶，消耗精力之後，驟出不意，對爾兄弟，加以暗算，傷人奪寶，一舉兩得，特此警告，愼之！愼之！」

這張字條，雖是一番好意，但口氣却太不客氣，竟然好似崂山二惡的前輩所留。左冲看罷，眉頭一皺，向冷面天王班獨說道：「二弟，這毒龍潭取寶之事，據我看來，業已牽扯甚多，紙條所書，未必屬實，我們必須審愼應付不要冒冒失失的中了旁人的挑撥離間之計才好！」

班獨一張死沉沉的臉上，滿罩殺氣，「哼」的一聲冷笑說道：「當初在華嶽廟前，鄺華峯乘我掌震悟元鼠禿之時，搶先檢了一個現成便宜，目前却不知從何處弄來一隻假的碧玉靈蛉，加以解釋搪塞，實在可恨！尤其是鄺華亭那斯就好似他那砵砂神掌，具有多少驚天動地的功力似的，一臉狂傲之色，令人難耐！這紙條不管何人所留，是假便罷，倘若是眞？要不反其道而行之，先給他們點厲害瞧瞧，還眞以爲我們崂山弟兄，是那顋預無能，任人作弄之袋！」

左冲仍然半信半疑，但也未與班獨辯駁，雙雙趕到毒龍潭邊，蟠家雙凶師徒五人，業已先到，青衣怪叟鄺華峯，越衆當先，滿面春風抱拳笑道：「左兵二弟，一月辛勞，當來何種神物利器？斬那凶徽？我弟兄先來是主，仍願全左武君兵義，禮讓左兄等下潭先取！」

青衣怪叟等人，本係謀定而動，以爲崂山二惡，均在夢中，但等假手左冲之力，入潭殺龍取寶，然後突加暗算，既得奇珍，又可藉機除去他日强敵，豈不一舉兩得？那裏晓得暗室虧心，屬垣有耳！他們這第二樁的極大機密又被天台醉客余獨醒，予以洩漏！青衣怪叟何等機靈？一聽道遙羽士左冲答話，便知奸謀敗露，雙方翻臉在即！在此情形之下，只有出其不意，驟下毒手，先佔得一些上風，

古怪女主人

文藝小說 永恒的 琥珀

81

倫敦來

牌氣又怪又壞，整天躺在床上，好像連走路都不會，她有甚麼好處？」

「你所看到的，都是老爺去世後的古夫人，她以前完全不是這副樣子，她四十歲的時候，還像三十餘歲，身材適中，面型和五官都很漂亮，說話柔柔的，十分溫柔，對老爺也十分體貼。」琥珀，也許你不相信，古夫人以前是個美人，很討人喜歡。」

「幾年間，變得那麼厲害，實在令人難以相信。」

「改天我把古夫人以前的相片給你看，你一看就明白了！」

「瓊姑！」琥珀咬着蘋果問：「夫人爲甚麼不喜歡藍色？」

「因爲老爺飛機失事那一天，是穿着藍色的西裝，所以，她怕看見藍色，她恨以色列，老爺死於以色列。」

「飛機失事？」

「不錯，」瓊姑姑起來：「我要到市區買東西，別忘了四點鐘侍候夫人吃下午茶，今天的餐譜就貼在厨房裏，飯後沒有事做，你可以到處走走，參觀一下。」

琥珀吃過午飯，立刻回到自己的房間。她的房間，貼近古夫人的睡房。是個四套房，會客室、臥室、更衣室連化粧間，還有私人浴室。

房間裏鋪上墨綠色地氈，綠底銀花牆紙，綠色絲絨窗幔和淺綠色的窗紗，房間內的一九一桌和擺設，都十分豪華。

琥珀有生以來，第一次自己擁有這樣華麗舒適的地方。

她把房間的窗口全打開，窗外看到的全是樹和花，向南的窗子還可以看見大海。

露台上種了好幾盆玫瑰，還有一張睡椅，琥珀坐在那藤製的睡椅上，用手帕蓋住面孔，閉上眼睛在打瞌睡。

睡了一會，有人叫醒她。

「冷姑娘！」

琥珀扯開手帕一看，一個女傭人推了一輛餐車進來，餐車上放了食物。

「啊！」她跳起來：「夫人吃下午茶的時間到了？」

「不是的，冷姑娘，」女傭笑起來：「夫人午睡還沒有醒來，她的茶點仍未弄好，現在三時四十分，是冷姑娘吃下午茶的時間。」

「我？」琥珀吐了一口氣：「謝謝！」

琥珀匆匆吃了下午茶，到樓下，瓊姑還沒有回來，她跑了不少路，一直向厨房走。厨房好像個小菜館的厨房間，她和厨房裏的傭人笑着打招呼，她看見夫人的金托盤上，放着一瓶茶，一盅奶和一瓶糖，厨子正在做CHEESE CAKE。

琥珀見茶點沒有做好，時間還沒有到四點鐘，於是，她去找剛才送下午茶給她的傭人。

「可不可以給我找一個花瓶？」

「冷姑娘要怎樣的花瓶，這兒有許多花瓶，大、小、盆頭，插頭都有。」

「我要一個小而精緻的，越名貴越好，不大，因爲我祇要插一支花。」

「不一會，傭人把花瓶帶進來，說：「冷姑娘，瓊姑說這是個古董花瓶，很值錢的，不知道合不合用？」

「很好，很精巧。謝謝你，請把夫人的茶點拿到這兒來，時間差不多了！」

傭人答應着走進去，琥珀拿着花瓶到花園，摘了一朵含苞待放的紅玫瑰，拿了一點水然後插進瓶子裏，她回到大廳，餐盒已放在茶几上，琥珀把花瓶放進去，揭開食物的蓋子，便送上古夫人的房間。

先敲了門，古夫人答了，她才推門進去，先把餐盒放在一邊，然後去扶夫人起來，替她穿上晨褸，把餐架子推到她的面前，然後很小心的把餐盒放在餐架上。

「誰放的玫瑰？」

「是我放的，夫人。」琥珀含笑說。

「你的禀主意見多！」古夫人拉長了她那張又乾又瘦的面，手一揮，把整個餐盒拍在地上；茶啊、奶啊、糖啊、點心和花瓶碎片滿地都是，

嚇得琥珀口定目呆。

雲高華中山隆鎮同鄉會啓事

本會昨經會議決定十二月十四日（星期日）下午一時選舉一九八一年度職員希各會員屆時踴躍投票幸勿棄權爲荷

雲高華中山隆鎮同鄉會啓

一九八〇年十一月十七日

通告

鐵城崇義體育會定於十二月十三日晚上八時正在本會舉行聖誕節聯歡晚會，乒乓球賽得獎者頒發獎品及土庫體育室開幕典禮，歡迎總會會員暨體育會會員參加，費用全免，但須要報名，截止日期爲十二月十二日。此致

鐵城崇義總會各會員暨體育會各會員

鐵城崇義體育會啓

一九八〇年十一月十七日

廣珍金舖

Kwong Chin Ho Co

創於一八八七年

十月一日以後通訊處

M. P. O. BOX 4767

VANCOUVER B. C.

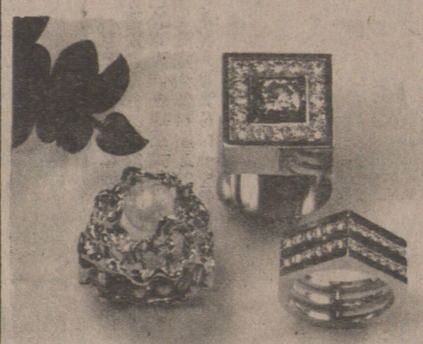
321-3965 or 876-8119

For Christmas

One-of-a-Kind Designed Jewellery

華貴戒指首飾

爲送禮佳品



GAIL HENDRICKS, GOLDSMITH

Designer & Maker of Jewellery

1512 West 11th Ave.(off Granville)

Vancouver - 731-2221

生男孩秘方

你想養個男孩嗎？現有秘方，如欲索取，請付來十元及貼足郵費回郵信封，當即寄上。

SONYA LUM 梁苑

地址：93 FARNHAM DR. S. E. CALGARY ALTA. T2H 1C7 CANADA

誠徵男友

香港少女，年廿八，高五呎三吋，品貌端正，誠徵四十歲以下有正當職業男仕，先友後婚，如有誠意請附相片寄P O BOX 621 VANCOUVER B. C. V6C 2N5

多途電器公司

修理電器，爐頭，安裝電燈，政府牌照，價錢公道。

電話：八七二一〇五四九（中英文）

五九一一七九八六（英文）

聘請

本報聘請英文簿記員兼文員一名，須有高中畢業或同等程度，須懂中英語及略懂英文打字，如意者請到片打東街一號本報接洽。

聘請女售貨員

雲埠片打東街一一五號國貨公司，招聘女售貨員數名，待遇優厚，有意者請親到與李小姐面洽。

亞省埠仔請厨

經驗中西厨，薪優，包吃住，有意者請電403-624-3530與周森先生接洽。

菓舖出讓請推銷員

三時后到5232 IRMIN ST南本拿比。另剪男女髮代理維他命，相片冲晒放大，九時后電：254-0020

請經驗西厨一名

BC埠仔PRICE RUPERT，包吃住，有意者請電112-624-5060接洽

招請清潔工人數名

有意者，請晚九時至十時電二五五一三四八六陳先生接洽。

▲注意好機會

高薪急聘有相當經驗頭厨一名，每週工作六天，月薪一千六百元，包食住，在工作期間，雙方認爲滿意，資方每半年另加生活津貼一次，如有意者請電八七九一一七一七，勿失良機，時間下午七時至十時。

招人承受生意

茲有某中英文出版公司，擬招一兩位有中英文學問人仕承受生意，分文現本不須要，每人每年可能收入萬六元左右，逐漸增加。求職者須有下列資格：①中英文高中或大學程度，能說流利英文。②善於出外接廣告生意，③有數年廣告經驗或其他上門推銷經驗，④年歲山廿六至四十左，⑤要有胆志及耐性，在加居住三年以上，自己駕駛汽車，如有上列資格即可詢問，請與馬超林約定時間接洽，新知舊友，一律歡迎。872-2810

餐館招請

北方菜館請有經驗女企檯數名。薪金面議，親自到2068 COMMERCIAL DR. 紀太洽。

製衣廠擴張

招請熟手車衣女工數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，時薪由四元至六元開始，親個人工作能力而定，另有公司福利，如①牙醫保健。②疾病及醫藥保險③一萬元意外保險。並由公司供應午飯。長期可靠工作。詳情請電：七三一一〇七一三或由上午十時至五時，星期一至六到本廠。1916 FIR 夾西邊三街面洽。

餐館請人

請有經驗炒鑊一名，有意請到4963 JOYCE街洽。

請經驗西厨

日班，優薪，有意請到143 W3 ST N VAN. 北雲面洽。電話：987-9133

徵求教授功夫師傅

要識太極八卦形意五行等私人教授，請函P. O. 69459或需二五五一四九二八RANDY

業餘代做商號簿記

本人樂意爲小商店或餐館做簿記，價廉。請六時后電黃君 324-4054

餐館請厨數名

須懂請英語，勤勞，能担負工作，有升級機會。有意者請英語電681-5723，頭厨VIC接洽。

餐館請人

夜班熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

亞省埠仔請四厨

一名，須有經驗，略懂英語，每週工作六天，月薪從優，有意者請電403-854-3144 NO COLLECT CALL

請經驗炒鑊兩名

RENDZVOUS餐館，適合者，每小時七元，三時后電：112-753-4331 HENRY接洽。

餐館請日班企檯

一名，如意者請電：二五三一二四四二洽。

土庫出租

一房一廳，厨房厠所，爐頭雪櫃，近展覽會，適合無孩夫婦或單身。電話：254-1946

有屋出租

樓上兩房一廳，厨厠爐櫃齊，近PNE。電話255-3252阮太。

新屋土庫出租

二房一大廳，厨厠浴齊，位於東區，近學校，交通便，有意日電254-6000 或夜電255-1479。

土庫出租

二房一廳，近展覽會，交通方便，適合夫婦或單身人仕居住有意電：253-0356

華麗栢文租

位於東區，一房一廳，爐頭雪櫃齊，位於二樓，環境清靜，有意電：873-5603洽。

土庫出租

兩房一廳，厨厠爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一一〇〇一八

舖位出租

雜貨店擬附設肉類，西區旺舖，租金平宜，有意面洽電：七三八一七一三八。

雅房出租

二房一廳，厨浴厠爐櫃車房俱備，獨立門戶，適合職業女仕或夫婦。電327-1072

單人房出租

小飯廳，雪櫃，爐頭齊，厨厠，適合單身男士，近學校。交通便。電話321-5475

新屋土庫出租

二房一廳，厨厠齊，各自門口，請電326-8049 或325-7146

土庫及單人房出租

近乃磨夾希士定，兩房一廳，設備齊，交通便，獨立門戶，合無孩夫婦及職業人士。電二五五一八八七六。

有房出租

十八街京士威新屋樓上職業女性或學生不吸煙，包彩色電視機，電話876-2557

有屋出租

樓上三房兩廳，樓下兩房一廳，厨厠齊全，域多利夾十四街學生或單身台租亦可。電879-5925

餐館生意出讓

快餐館生意，專賣炸鷄，煙排骨及小量厨餐，全舖裝修未及兩年，有長批，租廉，地點適中，面對泗夫威及酒房，生意暢旺，錢埠短，東主因急於離埠，願割價出讓，有意電937-7313

菓舖出讓

日做生意二百餘元，租平，只售九千五百元，請電：二五四一四〇五八

唐餐館生意廉讓

溫哥華卅區MARINE DR 夾FRASER街唐餐館生意廉讓，八十餘座位，華麗餐廳，設備完善，有酒牌，大停車場，有志餐館投資好機會，只賣五萬餘元。請電：六八七一九七〇二羅接洽。

埠仔唐番餐館出讓

座位七十有酒牌，埠情好，現因人力缺乏忍痛出讓有意者請電：一一二一四八五一四六三二郭洽 POWELL RIVER B. C.

餐館用具出讓

市點檯，沙律檯，製冰機，派檯，雪櫃，碗碟，檯面，玻璃櫃凹，另有許多用具。327-3066李洽。

小型咖啡室出讓

容易管理，適合婦夫，東主另有別圖，有意者請到3728 CANADA WAY本拿比面洽。

菓舖生意出讓

位於本埠乃磨街3012號，四周皆住宅，環境好，顧平價出讓，有意請親來面議或電437-6313洽。

屋主自賣

6853 RALEIGH ST 星期六至日一時至四時開放。六時后電：325-8127 KEN

發財幸勿錯過

亞省埠仔中西餐館業主自賣或連實業，現因人力不足，被迫廉讓，全新裝修，唐餐獨市，附近無競爭，六十五座位，生意穩，後座有地方住，如有意請電112-403-2850327下午八時後PHILLIP洽。不受COLLECT。

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，實量一流，三房二廳，特大厨房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

實賺生意

南沙省近美國旅遊旺區，設備齊全，七十座位，內外新裝修，生感連實業，只需小本錢，保證二年番本，容易經營，有五房居住，適合大小家庭，東主急回港。有意自費電話306-4533-2540洽 CARLYLE SASK.

建築家自賣

西區六十九街，高尚住宅區，丹屋地即將興建新式孖屋，屋型任擇，開價卅八萬，或分間購買，每間十九萬五。

電：二五三一一三九一

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE (403) 886-4055 上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

吉屋出賣

二房一廳，全土庫，地33X22，售十一萬八千。有意電291-9188 KON CHAN洽。

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。

屋主自賣

近四十街及KILLARNEY區，地33X166，翻新屋，樓上三睡房，樓下二睡房，二厠，取價十四萬九千五，有意下午五時后電4386-4776鴻洽

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064 或112-736-0832

徵求古玩

高價收購中國古玩，如鳳器，瓷器之花瓶，碟，碗等。有意出讓請與MR FUJI MORI洽。電話：687-6152

屋主自賣

廿年新，三睡房，土庫完成，位於廿街夾乃磨，近中小學，交通便。電：433-0998洽。

商業樓C2自賣

在街角生意連實業，三房一廳，有土庫，前舖后居，十八萬三千元，只賣生意都可以，有意者請到5397域多利夾38街。

港飛機庫擴建完成 規模傲視全東南亞

耗資六千萬設備精良昨啓用禮 可同時容納兩珍寶三波音維修

香港飛機工程有限公司，該飛機庫共耗資六千萬元，於最近擴建完成，容積爲四百呎闊、三百二十呎深和七十五呎高，可同時容納兩架珍寶七四（或DC8）客機進行維修工程（在未擴建前則僅能容納一架珍寶七四七而已）。

擴建部份連接該公司原來設在啓德機場鄰近之第四號機庫，其中主要設備是兩座剛安裝好的新式「垂直升降萬用工作台」。有了這套價值港幣七百萬元的精良設備該公司今後做客機的修理服務可快速得多了，因此兩座工作台在正常操作時可上下左右移用，由人手按鈕控制，免除已往要搭架之麻煩，使到平日維修及噴油等工作，可以較易和更快完成。

昨午爲新擴建之飛機庫舉行正式啓用典禮，適值香港飛機工程有限公司成立三十週年紀念日，該公司上下職員及嘉賓數千人首次在新飛機庫內慶祝，場面熱鬧。由太古集團董事局主席拿力治頒發「三十年服務獎章」及紀念品予一百五十位公司職員。董事總經理馬珠亦在會中致詞。

畢力治議員加入該公司廿年，將於年底退休，除接受公司道賀外，他也獲頒一枚服務獎章以爲留念，並致詞，特別强調公司學徒訓練計劃之重要性。

未來人類可能變怪物 頭大身小全身毛茸茸

腹部的，足部不會比現在的手指大多少。

一荷蘭海牙的格里西醫生說，將來人類是毛茸茸的，頭部的氣候起大變化，逐漸變冷，光是穿厚衣服不足以禦寒，人的身體將是逐漸多生體毛，直至全身出滿了茸毛，可以保暖爲止。

南非約翰尼斯堡的韋華特士倫大學牙科教授們說，將來的人祇得一只脚趾。當我們向前走一步時，祇需要一隻脚趾推動，其他的脚趾無用將與大脚趾合併在一起。

布魯賓醫生說，夜間睡眠不是必要的了，祇是給我們鬆弛及休息，不睡也不要緊，將來床鋪是一件落伍物件。其他的科學家，對明日的人的生活描寫，亦有頗令人驚奇的見解。

美國三藩市大學的彼得巴爾科醫生說，將來的人有一個較大的頭部。在一百萬年之內，人的頭部將是身體最巨大的部份。一個人將是小胸膛及小

也僅能瞭解百分之六十聽入耳的話，如運用通靈力，則可雙方完全明瞭。

美國麻州波士頓的人種學家阿比伏特說，將來的人祇得一只脚趾。當我們向前走一步時，祇需要一隻脚趾推動，其他的脚趾無用將與大脚趾合併在一起。

波蘭貨船偷運大量毒品回國

海關檢獲百餘磅三金角 洛英案品最後戰克斯但格屬

（合衆社華沙二十九日電）波蘭官員週五宣稱，他們在從亞洲「金三角」返航歸來的一艘波蘭貨輪中，搜獲「價值數百萬美元」的海洛英。

官員們說，格但斯克的海關官員於十一月二十二日在波蘭的「弗拉迪斯拉沃沃」號的空氣調節設備的管道中，發現藏有兩個帆布袋子，內裝五十一小袋的海洛英，重一百一十三點五磅（五十一公斤）。

波蘭通訊社說：這是格但斯克海關自第二次世界大戰以來拿獲海洛英數量最大的一次。

上述貨輪屬波蘭遠航航海部門。官員們說該輪剛從遠東若干海港歸來。

中美跳傘隊平世界紀錄

八人跳傘項目一次連續造型十個圖案

【新華社廣州十一月二十八日電】中國八人造型跳傘隊和美國八人造型跳傘隊，二十七日在中、加、美三國跳傘友誼比賽中，分別平了八人造型跳傘的世界紀錄。

在二十七日舉行的八人造型跳傘比賽中，中國八人造型隊，一次跳傘連續造型十個圖案，平了一九七九年美國隊創造的世界紀錄。接着，美國八人造型隊也以同樣的成績平了他們自己保持的這個項目的世界紀錄。

林彪外逃專機 是怎樣墜毀的

相信因缺油迫降未成所致

（專訊）林彪的專機於一九七一年九月十三日二點三十分墜毀於蒙古溫都爾汗附近的依德蒙格縣境內一事，中共已於昨天詳細地正式公佈，但林彪和老婆葉羣等九人的專機，究竟是怎樣墜毀的？由於九人已粉身碎骨，因此，只能靠別人對現場的一些調查和對情況的一些分析來判斷。

據中共「中國新聞社」今晨發表的一項報道，根據調查分析，專機是在缺油的情況下，迫降未成而墜毀的。

得出這一判斷的根據是：

一、十二日晚上，林立果、劉沛豐等人乘坐林彪的專機從北京西郊機場飛到山海關機場。十二日零點三十二分，飛機帶上了林彪、葉羣等又從山海關機場强行起飛。起飛後，爲了暫時掩蓋一下叛徒的罪惡目的，飛機先朝西方向飛了一陣，企圖給人一種假象，飛機是往內蒙古西部飛，然後猛地掉頭向北，朝蘇聯的伊爾庫茨克奔逃，中途在蒙古墜毀。

飛機在北京起飛時只加了十五噸油，因林彪一伙出逃倉惶，飛機在山海關機場逗留得及補充油量。從北京到山海關，飛機來行了半個多小時，耗油三噸左右。從山海關機場起飛後，飛機在空中又飛了將近兩小時，費油十噸，因此，這架專機是在只剩下兩噸油的情況下，企圖迫降於蒙古溫都爾汗附近的荒野上的。

二、飛機墜毀的地方，是南山之間的一塊平地，土質由沙、石、泥構成，上面長有一米高的草，這確是當時找到的迫降的理想地點。

三、飛機的起落機輪沒有放下。飛機墜毀時拋出的九具屍體上沒有一個穿鞋，也沒有一個戴手表。由於飛機在迫降時不可避免地會產生强烈的震動，因此，機上的人要摒除身上帶的一切硬性的東西，以免在劇烈的震動情況下碰傷人。這些現象表明，飛機爲迫降作了一系列的準備。

四、飛機墜毀的現場，有一道右機翼先擦地面留下的四米長的痕跡。這說明，飛機迫降時失去平衡，重而起火。飛機之所以迫降未成，據悉是由於深夜沒有一點光亮，飛機組人員最重不全，副駕駛員、領航員等都引起爆炸。飛機墜毀的地方，是在只剩下兩噸油的情況下，企圖迫降於蒙古溫都爾汗附近的荒野上的。

五、在這樣情況下飛機要通過降成功是很不容易的。飛機墜毀現場發現六支五九式手槍和一支衝鋒槍，飛機和九具屍體進行調查，並沒有發現槍擊痕迹，這說明，飛機墜毀前，機艙內沒有發生對抗行爲。

台漁民撈獲巨珊瑚 世上罕見頗成暴富

科學家正在研究到太空中去製藥

台灣澎湖島漁民探集深海珊瑚的作業，已有七十年的歷史，去年的產量，估計佔了全球產量的百分之六十。在這個行業中，共有五十三艘作業船，有的遠赴中途島，本月初，就有一艘作業船在中途島海域撈獲了一棵罕見的大珊瑚樹，不但是一項瑰寶，也是世上珍品，船主一夜間頓成鉅富。其他漁船聞風而至，都雄心勃勃，紛紛計劃在明春珊瑚作業季節，揚帆出海，希望滿載珍品而歸。

這位幸運船主陳萬復，此次在中途島海域撈獲的大珊瑚樹，桃花紅色，是一棵活珊瑚，主根直徑爲十二公分，全長一．五公尺，除去主根的石頭，淨重在一百斤左右。據說在日本皇宮中有棵大珊瑚，是世上最大的紅珊瑚，但大小僅及此樹的三分之二，因此這棵價值連城的大珊瑚樹，是舉世罕見的瑰寶。傳說一名意大利商人曾出二十萬美元而未成交。縣府也想買入陳列在文化中心中，又傳說已以六百萬新台幣（約合港幣七十五萬元）爲台北商人購去。

目前，台灣漁業受連續油價上漲的衝擊，陷入不景氣，今年唯獨珊瑚業一枝獨秀，據估計，今年有廿二艘漁船撈獲的珊瑚數量極爲可觀，其中主要設備是兩座剛安裝好的新式「垂直升降萬用工作台」。有了這套價值港幣七百萬元的精良設備該公司今後做客機的修理服務可快速得多了，因此兩座工作台在正常操作時可上下左右移用，由人手按鈕控制，免除已往要搭架之麻煩，使到平日維修及噴油等工作，可以較易和更快完成。

昨午爲新擴建之飛機庫舉行正式啓用典禮，適值香港飛機工程有限公司成立三十週年紀念日，該公司上下職員及嘉賓數千人首次在新飛機庫內慶祝，場面熱鬧。由太古集團董事局主席拿力治頒發「三十年服務獎章」及紀念品予一百五十位公司職員。董事總經理馬珠亦在會中致詞。

畢力治議員加入該公司廿年，將於年底退休，除接受公司道賀外，他也獲頒一枚服務獎章以爲留念，並致詞，特別强調公司學徒訓練計劃之重要性。

訛遭禁錮・朋友報案 開玩笑浪費警力 兩男女各罰千元

（廿八日專訊）一男一女惡作劇導致一名朋友因誤信該名女子被人非法禁錮而報警，虛耗警方人力，兩名男女昨在西區裁判署被控兩罪，兩人認罪後，高富法官判每人罰款一千元或入獄七天作抵。控方透露：較早前女被告因向人民入境事處登記申請身份證時，虛報資料，留下一次案底，而次被告則無犯罪紀錄。

法官在判案時警誡兩被告，如再犯同樣事件，首被告會被判入女懲教所，次被告則可送往勞役中心。

巡邏艇勇擒香港走私船

珠海市在這艘船上破獲粵省近年來最大走私案，檢獲近兩萬個手錶、一百五十台電視機、九百台收錄音機等值港幣六百萬元，運了四十多車次，才能運完。

梁光中

珠海市當局本月初在海上破獲了一宗廣東省近年來最大的走私案，十一名來自香港走私集團的成員被捕。其中兩名走私犯拒捕時中彈，後來一人傷勢過重不治。據統計，這次檢獲的私貨，包括手錶、電視機、收錄兩用機、錄音帶、布料、衣物等，價值人民幣二百多萬元（約合港幣六百多萬元）。

屢拒受檢 高速逃跑

檢獲的私貨數目是十分驚人的，有關方面將貨物運回珠海市時，動用了四部大汽車、五部小汽車，共運了四十多車次。單是各種手錶就有一噸多重共一萬九千三百多隻。其他的走私物資包括：電視機一百五十台，收錄兩用機九百台，錄音帶一萬九千四百個，尼龍布三百多足，棉布九十八足，尼龍蚊帳一萬六千多個，晴綸衫四千八百多件，胸圍二千四百多個，縮骨傘五千九百多把，生油七千四百多斤，此外還有電動衣車等物品。

十一月十一日，夜幕低垂的時候，珠海市公安局與拱北海關的巡邏船艇如常一樣，在珠海的水域內執行任務。

突然，前面發現可疑船隻。巡邏船上的人員已習慣於從細微的不同之中，識破罪犯的偽裝，令他們停航受檢。

船有二人採頭出來。他們可以清楚地看見船上的年輕駕駛員聽到槍聲，慌忙躲進船艙裏去。可是，有個中年男子，依仗自己的船有四百四馬力，想憑停逃脫，爬上駕駛室掌舵。雙方追逐了將近一小時，逃船仍擺脫不了追捕，便使出一下絕招：拋下早已準備好的纜繩索攔漁網，妄圖纏住從右面追來的巡邏艇的車葉，使之停機，他們便可逃之夭夭。

巡邏艇上的人員緊盯着逃船，這一舉動出現的瞬間，便已發覺。

船殼堅固，在與巡邏艇左撞右衝之中，突然向巡邏艇撞過來。但是被巡邏艇船長沉着地躲開了。

一計不逞 竟圖撞船

巡邏艇緊追不放，又第三次喝令他們停航受檢，他們仍然不聽，過了一回，又喝令多次，依然拒絕受檢。巡邏船便向天鳴槍警告。

船，還在鬧足馬力逃走。

可疑船上的年輕駕駛員聽到槍聲，慌忙躲進船艙裏去。可是，有個中年男子，依仗自己的船有四百四馬力，想憑停逃脫，爬上駕駛室掌舵。雙方追逐了將近一小時，逃船仍擺脫不了追捕，便使出一下絕招：拋下早已準備好的纜繩索攔漁網，妄圖纏住從右面追來的巡邏艇的車葉，使之停機，他們便可逃之夭夭。

巡邏艇上的人員緊盯着逃船，這一舉動出現的瞬間，便已發覺。

有着二十多年航船經驗的船長洗耀輝，機警地把船艇駛向左邊，避過了纜渔網。逃船中的亡命之徒又孤注一擲，伏其船體大，了頭，一個接一個被拘捕。

十二日凌晨一時十五分，巡邏艇拖着被截獲的香港「天海一號」船，朝着珠海的檔杆島駛去。

至於兩名拒捕中彈的傷者，梁曉由於傷勢過重，抬上碼頭不久便一命嗚呼。

槍口相對 全部被擒

正當逃船上一羣錢迷心竅的人，仍在想着他們用鄙卑手段圖換取黃金、白銀，突然飛來橫禍，他們耳邊突然傳來一聲響亮的聲音，轉頭一望已經是槍口相對了。船上十一名走私分子只得垂下頭，一個接一個被拘捕。

十二日凌晨一時十五分，巡邏艇拖着被截獲的香港「天海一號」船，朝着珠海的檔杆島駛去。

至於兩名拒捕中彈的傷者，梁曉由於傷勢過重，抬上碼頭不久便一命嗚呼。

惡意頑抗 被迫開火

由於對方惡意頑抗，採取斷然措施，用機槍、步槍、手槍對準逃船雷達射擊。

澳逃犯復原所 戒毒犯武鬥

（澳門廿九日專訊）離島氹仔復原所昨晨被毒囚發生打鬥傷人事件，澳門警方據報，即派出大隊警員趕往復原所，將其中一名被毆至重傷五十一歲葡×急送當地醫療所救治，至昨日上午十時，將傷者轉送山頂政府醫院留醫。

據說：起因由於日前的「粉數」未清，傷者與數名同所毒犯先衝突後打鬥致被人毆斷腿骨及傷及內臟事後警方將涉嫌打鬥男子數人拘查。

宏海裝修

舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四－七五〇三 六八七－四〇九四

尋人啓事

訪尋盧吳才，久失音訊，家人甚念，父親逝世，無法通知，見報即來信，朋友見報轉告，謝謝。276 GROUND FL GLOUCESTER ROAD HONG KONG TEL 5-760129

頂好隱形眼鏡中心

TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.

516－736 GRANVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6Z 1E4 (604) 689－5592



ELENA LEUNG

隱形眼鏡 舒適 時款

硬片$59 軟片$99

自己選擇眼科醫生驗眼

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務・配鏡精細準確，服務安善。

請撥電話約定時間

689－5592

時間：星期一至六早十時至六時・

承買雲高華新聲戲院公司啓事

敬啟者：紐約新聲戲院公司，備價承買雲哥華新聲戲院公司全盤生意連樓業，與及一切生財用具在內，訂于一九八〇年十二月五日下午二時半，在下列律師樓交易清楚，倘舊手人有欠到華洋數目，及任何轇轕未清等情者，請于交易前與舊手人理妥，倘一經交易，概與承買人無涉，日後生意盈虧，爲紐約新聲戲院公司所得，特此聲明，以免後論。

Attorney At Law
Mr. Robert Maner
41 E. 42nd St. New York, N.Y. 10017
21st Floor
Tel: 661-7100

美洲風采中學同學會會員登記通告

啓者：風采中學歷屆同學旅居美洲者，爲數甚衆，惟散處各地，向乏組織，茲爲連絡情誼，加强聯繫，特發起成立美洲風采中學同學會，凡我亦美加同學，希即與籌備組聯絡，登記入會，以便定期召開會員大會，制定會章，選舉職員推進會務，特此通告。

美洲風采中學同學會籌備發起人：

余文勁 譚蔚雲 張和寬 余炳冶 余維偉 余汝鉅 李英遠 余素華
余文裕 鄺宏顯 余柏根 余宏普 余卓雄 張宜笑 司徒樹勳 余惠芳
黃詠鈞 余文山 曾揚名 甄勉華 余根之 譚超北 余庭耀 余令嫻
譚湘湖 余文碩 朱國康 余卓文 余汝韶 余鳴鳴 余明偉 余文心
余小雲 黃碩儒 張美貞 余文生 黃婉璋 李育瀧 溫美蘭

籌備組負責人及通訊處：余卓雄 Major Check Yee
1450 Powell St., S. F., Ca. 94133

一九八〇年十月廿八日

謝

未亡人梁肖珍
孤子德泉媳婦徐緯蓮
孤女家歡壻陳玉成
家容壻溫聯華
（容芳 四妹）
男孫文傑 同叩謝
女孫文儒文雅
男外孫陳炳信陳灼昌溫進民
女外孫陳淑玲陳淑儒陳南施
陳雪雁陳雪燕溫婉珍
溫婉儀溫婉清
胞姊杏寶姊丈（葉晃）
男女外甥及外甥孫數十人
（賻儀）鄧錦燦五十元，陳松柏三十元，朱焯榮，歐金樂，陳悅華，黎兒樂，劉伯，何姐，黎繼，（以上合家每二十元）
馬海，黃祥暉，關翠培，黃文池，馬榮文，周威康，KING MAH陳炳堯，黃英濃，陳讓榮，楊祖明，陳慨謀，張濃，楊勇父，（以上每合家一元）
馬棠，吳剛，伍樹宏SENH徐，黃新民，關華K. C. JOE黃傳，黃德民，鄭福鴻，周榮燮，余美，馬曼珍，黃國蔚，朱秋容，伍志群，譚實琴，黃基，陳惠貞，鄺姆，黃玉屏，黃嬸，莫曾玉琼，黃珮英，譚瑞蓮，黃玉屏，梁珍，鄭玉雲，甘煥齊，李玉華，鄭瑞珍，林燕雲，許惠儀，黃麗容，關姆，伍東新，何彬，黃美厚，鄭瑞楫，朱姑，劉姑，鄭嬸，謝先生，SONG ANN朱先生，梁姆，夏維眞，楊先生，蔡先生，袁伯，趙姆，鄭女士，黃誠楊，（以上每合家五元。劉姑，七姨，王姆，羅姆，黃女士（以上合家每三元）鄭建游，陳秋蓮，謝嬸，（以上每二元）

另香港親誼戚友致送賻儀，另函答謝尚未詳錄。

（花閘）龍岡親義公所，中華文化研究協會，張華大，關若愚，趙必進，關健雄，陳松柏，陳悅華，楊振焜，陳矛寬，黃誠楊，徐東，陳炳堯，黃寶琴，黃光榮，吳漢强，吳湯美英，鄧錦燦，陳美瑤，鄧榮耀，徐溢權，徐溢榮，徐溢榮，趙偉德，趙黃氏，譚慧芳，溫聯華夫婦，阮堂梁金妹，張影梅，陳玉成，楊志明，梁金珍，梁三枝，梁五枝，梁六枝，陳冲信，陳炳昌，溫俊民，陳淑玲，陳淑儀，趙文儀，趙文雅，陳南施，陳雪雁，陳雪燕，溫婉珍，溫婉儀，溫婉清，阮兆鴻，阮蘇氏，蕭先生，阮佩儀，（以上均合家）

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

BLOCK BROS REALTY
203 14TH ST WEST
VAN. B. C.
徐爲康 WELCOME HSU
公司 922－3911
住宅 921－7278

西街ARBUTUS 49近華爾溫哥地區，優靜住宅區，貴高地段，多房，售價一十三萬九千五百元。1×10大56×。

哀謝

先嚴諱蘇號仲明趙公府君廣東省東莞縣石崗鄉心田村人不幸於一九八〇年十一月八日上午三時半在聖約瑟醫院病逝積閏享壽六十四歲不孝兒孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服經擇於十一月十七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯闢土安葬於伏市蘭墓園叨蒙

龍岡親義公所中華文化研究協會協助辦理喪事親朋戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

英業餘舉重協會禁制令惹糾紛

男人過磅赤身露體 不宜選用女公証人

【倫敦航訊】英國第一個舉重比賽女公證人現時正跟一項禁令鬥爭。這禁令禁止她負責男子舉重比賽事宜。

廿三歲的打字員潔姬，雖然本身也是一個舉重能手，而且曾經正式接受舉重項目公證人的訓練課程，同時在考試時獲八十九分，不過，英國業餘舉重者協會却裁定她只能夠在女子舉重比賽中出任公證人，却不適宜在男子舉重比賽項目中出現，因爲當參加舉重比賽的男子要過磅時，由於必須全身赤裸的緣故，他們極有可能因一位女公證人站在面前而感到面紅耳赤及尷尬。

潔姬針對該協會的禁令而發表談話時，猛烈抨擊「大男人主義」。她說：「如果參加舉重比賽的男士們，並不介意在一個女公證人面前裸體過磅的話，我個人是絕對不介意他們裸體過磅這種程序。如果你曾經見過一個人裸體，便等於見過所有人裸體。那有甚麼值得大驚小怪的。我現在準備要求國際舉重協會來主持公道。」

建築師妻兒成了犧牲品

【美聯社舊斯科廿七日電】蘇聯巴庫市居民巴布洛夫養的寵物是一頭獅子和一頭豹子。前幾天，民兵奧魯雪夫突然聽到獅子與豹子的吼聲，知道不妙，立即衝到巴布洛夫的家裡，發現這兩隻野獸正咬住巴布洛夫的妻子妮娜和兒子羅曼，於是就向這獅子開槍，並將牠擊斃，而這豹子立即逃上街，但很快被警察擊斃。

十四歲的羅曼送入醫院死亡時。妮娜受重傷。巴布洛夫是一建築師，喜歡到動物園弄小野獸回來馴養，七年前，他養的另一頭獅子咬死一學生後被擊斃。他的寵物經常在街上跑。

巴庫的動物園，經常收到信，要求給小獅、小虎、小熊、小魚、小猴。許多家庭都養有這些動物。

養有獅豹作寵物 牲發咬死兩人

【洛杉磯二十七日合衆社電】美國有關方面在星期六將會語帝安舉行葬禮，他是第一個在美建立越南佛教廟宇的人，而且亦是印支難民的發言人。

帝安是在上星期在醫院逝世，他的葬禮將會採用越南傳統儀式，稍後會葬在玫瑰崗墳場。

帝安今年五十四歲，他是一九六六年以爲言教授身份赴美，曾先後任教於加州大學及洛杉磯城市學院。

在一九七五年西貢失陷後，他亦熱心於救助難民，曾以私人性質，支持五十名難民的生活費。他亦於七〇年在洛杉磯創立第一間國際佛教默想中心，教導佛學要義。

他在八歲時已出家爲僧人，曾修研哲學，及往日本攻讀博士學位。在一九六二年回西貢，任大學教授，後更出任西貢大學歷史系主任，並在一九六二——六六年則遠赴美國拓展佛學。

第一個到美國建立越南佛廟

帝安昨病逝洛杉磯

猩猩作業

美國密西西比州威爾曼市一頭黑猩猩「西度」智力甚高，牠的主人訓練牠做農務，右圖是西度駕拖拉機割草，而左圖是接受訓練餵鷄情形。（合衆社傳眞圖片）



一具刷紙瓷魚擺件，價值逾二百元。

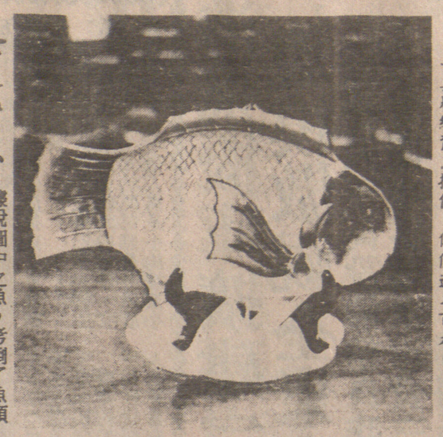
怪瓷魚 攷專家

據說圖中之魚，考倒了魚類學家，因爲此魚之模樣，不知取材自什麼魚之故。

其實設計這條瓷魚之專家，根本並無參攷什麼魚來作樣本，只是模樣別緻便是。

此瓷魚乃是日本仔的傑作，看魚的造像，倒相信絕無弄錯，用來作裝飾，十分具氣派。

擺設瓷魚每具一百九十五元，此價錢不包括收二十八元，喜歡的自然不會斤斤計較了。





買賣婚姻 不能持久

據說時候接受五千萬美元的遺產。她一生結婚七次，付出的離婚費約二千萬美元。圖迪萬尼和電影明星加利影。七個丈夫中只加利格蘭一人沒有要求「掟煲費」，同時被讚譽爲知情識趣的夫婿，可惜他因爲拍片而不能常在身邊。離婚最快是多明尼加外交家魯比羅莎，僅七十三天。她去年六十六歲逝世。祖父創辦的公司剛剛百年紀念。

巴巴拉赫頓在廿一



榮僑花舖
無僑花花結新盆四本
任胞圈籃婚型裁季店
藏光花襟花設樹鮮常
迎顧牌花球計木花備
683-5124
雲埠喜士定東街
三七一號
Geo. Louie
呂頌韶主理
住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：一五五一四一五一

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：李顯理，雲龍
本館電話：二五四·二八二一
四時以後李顯理 二二五五·七五〇一

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
今日風光毀後人 往時恩義感親友
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭臺園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接遠結婚花球 各樣花牌花圈 特款優花機花 價錢平衡南高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東一二一號 芸生

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史 有七十年經驗豐富 服務完善 豐儉隨意 禮堂雅潔 各種禮教 一致尊重 遠近輸運 均可包辦 儀費低廉 大可放心 有事詢問 樂意解答 有拍車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

納偉旅行社
Lw 無遠弗屆 • 無微不至 Love & White Travel 加拿大華遍哥
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501
中國旅遊觀光團 $2,799
*暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
*全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，
廣州旅遊探親團 $1,699
*暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
*全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
*機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
*可代申請旅遊完畢後之延期探親。
*出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。
歐洲旅遊團 $1,649
*暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
*全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
*亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
*可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
*出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。
廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
*華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
*住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
*暢遊廸斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
*上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
*出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日
美加西岸豪華巴士旅遊團
*砵崙市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
*阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
*域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年 7月11日，8月8日，9月29日
*加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）
廸斯尼樂園旅遊團 $264
全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）
賭城旅遊團 李耀$189 拉斯維加$199
全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款贈券價值超過$100。
出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。
美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅 省$186 賭 城$186 紐 約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加玫府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀録；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.,
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高菓片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

周愛禮 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver. B.C.

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128－130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託樓下）
酒店
保險
簽証

驗眼專家 李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號 Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五 上午九時半至下午五時半 星期六：十時至四時

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669－6412 鄭小姐
681－3816 晚間：437－6270
★香港特價$249起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$269
★十一月八日砵侖旅遊團$69

華埠 雲高 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！大幫運到！又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025


購採電郵脆僑速教品用種特訂代
電話：六八八六－〇二五

查理王子最新女友 戴安娜春心動 坦言希望早日出閣

已經講明好恨嫁 最衰儲君冇搭拿 雖然唔係籬底桔 仍望快刀斬亂蔴

（美聯社倫敦廿八日電話）英國王子查理最近的女友黛安娜．史賓莎，週五晚上引述她的話謂，假如有合適的人選，她會結婚。

報業協會和小報每日虽報都刊載她的否認，並引述她的話說：「我不說謊，我從未上過那列車，甚至未曾靠近過是或否，我不能肯定或否定。」

她否認一篇報導謂她會和王子在皇家列車上渡過一夜。

報業協會引述黛安娜同房的話謂，關於皇室列車的傳說是：「絕對的一堆垃圾」。

二十歲的秘書安妮．波頓說：「黛安娜被那些傳說嚇壞了——我們同感驚。」

她說在十一月五日整晚，她和黛安娜在一起。

新聞社報導謂黛安娜說：「我不認為十九歲太年輕，這風乎個人而定。」查理王子是女王伊利莎伯二世和菲臘親王的長子，在十一月十四日已經卅二歲。

報導說，當被問及英國儲君是否適宜她時，穿著彩色襯衣的黛安娜，「緊張兮兮地吃吃笑」。

新聞社引述她的話說：「就這問題，我不能給是或否，我不能肯定或否定。」

戴安娜否認 上車陪太子 衰人話我登列車 財講實在太心邪 姑娘正菜冇咁正 點肯立亂陪過夜

梅原猛當於徐悲鴻在中國

在下決心毀掉這批畫。他說梅原的畫，「沒有一幅是好的，我決心毀掉它們。」三個星期後就出現了這一幕。

大叫：我不喜歡

這次梅原被毀的作品有一九〇八年他的《自畫像》，一九四六年的《北京之秋》以及《黃金首飾》（一九一三）、《熱海風光》；還有他在歐洲的名作《領．卡爾洛斯的騎馬像》，九十歲以後的作品《裸婦姬達》，所有這些都是他八十年藝術生涯各個不同時期的作品精華。

這些畫被破壞得很慘，出現五、六公分的大洞，有的從上到下裂痕四射。據女職員說，山下一邊揮舞水喉鐵大事搗毀的時候，口說：「這些畫不好，我不喜歡。」破壞者顯然精神狀態失常。

美術館館長安達健二驚得臉都青了。他說他向梅原家募打了電話報告這一不幸事件，但叮囑不要讓梅原本人知道，因他已九十二歲，擔心受不了刺激。

梅原猛三郎的兩幅被破壞的作品。



梅原的另一作品《坐着的裸女》

從畫中人手腕以下全被割裂。

（原載十一月二十三日《朝日新聞》）

日本名畫大批被搗毀

寶國向揮棒鐵 狂發家畫倒潦

東京國立美術館這次被毀的大批名畫是日本國最享盛名的梅原龍三郎共同的防止狂漢破壞的題問。



世界著名、日本最受稱讚的油畫家梅原龍三郎收藏在東京國立美術館的二十三件作品，以及另外一些現代名畫家的十五件珍品，突然被一個無名畫家揮鐵棒搗毀劃傷，造成日本美術史上最慘痛的損失。

在日本，提起梅原龍三郎的名字，就像徐悲鴻之在中國，無人不知。梅原今年已九十二歲。東京國立近代美術館將他的一生中各個年代最好的代表作品收藏在館內，專闢一個「梅原畫廊」，以供廣大愛好者欣賞。再也想不到，禍從天上來，被一名潦倒青年畫家，疑係神經有問題的山下要（三十三歲）盡毀於一旦。據估計，單是梅原二十三件被毀珍品，價值十億日圓以上。錢還事小，名畫難復原貌，日本舉國美術愛好者為之痛惜不已。

這一事件令日本舉國震動，它提出了一個嚴重的問題。就是類如名畫，稀世之珍的文物，美術品，怎樣防止神經不正常、嫉妒偏執狂之類人物破壞的危機，早幾年，法國國寶「蒙娜麗莎」運日本展出，便有一個青年企圖用漆潑之，幸該畫有防護罩設備，否則全法國的人都要大哭。將裏面專門陳列的其他畫家的另一畫廊的作品大肆破壞，劃毀了七五幅，樓下男性廁衛趕到，將之制止，押往警署。

據山下自供是畫家，畢業於關西大學，立志於繪畫藝術，可是大學畢業後，藝術生活不如理想，「實窮愁潦倒。今年七月，他搬了家，在附近的一家倉庫做發貨臨時工。據他對房東漢井太太說，這次搬家的原因，主要是新住處距離石神井公園很近，平時可以就近繪畫。房東太太說，山下經見到。他說：「這使我相信，麗蓮是鬼魂出現在她的房間。

在麗蓮死後不久，就發生一個奇異的現象，每天早晨，電話一定響鈴，當你拿起聽筒時，又沒有人應答，只聽見有人在窃窃私語。據警員阿倫說：「電話一定在早上九時十五分響鈴，這是麗蓮上班的時間。最後，我們無法受忍，只有把電話拆掉。」

代替麗蓮工作的甘布里夫人說：「在這里發生了很多怪事。」

他在憶述馬鈴薯事件時說：「火鍋浮起在火爐上，在房間浮動。突然間，翻轉過來，將所有馬鈴薯倒在地上。」甘布里夫人不是唯一見到這種怪現象的人，警察柯里也會

（倫敦通訊）倫敦地方法院，最近又鬧鬼了。

在這里正在煲馬鈴薯的火鍋，從火爐上浮起來翻轉了。一面鏡子從牆上跳出來擊中一名法警。在烟灰碟上的一支點着火的香烟，可以自己吹烟。

目擊者都相信，這座建築物是受到一九七一年逝世的女總管麗蓮鬼魂的糾纏。

麗蓮在廚房煲飯給法院內的犯人吃，鬼魂就出現在廚房內。

女總管死後陰魂不散 倫敦地方法院鬧鬼

熊熊烈火火爐突然騰空打觔斗 煙灰碟上香煙無人吸也能噴煙

植園到生野由

多日類品參人

參十六世紀以前，全部採自野生，產地則只限於在朝鮮中南部，所謂「高麗」、「新羅」百濟諸國」，與及中國東北部之上黨、潞州等地區之長林山谷。獵人或職業採參者於找到獵起之後，不加任何處理的時候。

愛貓唔簡單 消費得人驚

美國家庭百分之三十均有養貓，數目共達二千五百萬頭。古代埃及人奉貓為神明，看情形，貓的租先是顯靈只將之洗淨晒乾，便用絲帶紮好，以乾燥樹皮夾着上市。其後由於人參之銷量日大，產量日稀，奸詐者以類似人參之植物，如沙參、桔梗之類偽冒混充，致參市價品充斥。

高麗國之宣祖王朝有見及此，乃於一五六七年首先提倡人工種植，是為「園參」之祖，其後種參之法傳入中國，吉林之褚松、靖宇，長白山區之石柱清，以及遼寧，延邊等地方之農民也逐漸推廣培植，及至日本侵入朝鮮，再將參籽及種植技術引回日本。二十世紀開始以後，蘇聯亦見猶心喜，在西伯利亞東南部廣闢種參集體農場，大量生產，於是人參之產地越來越多，品類款式也越來越廣泛。

另一方面，法國耶穌會一位傳教士，同時又是業餘植物學家的帕菲爾神父，於十八世紀初葉到加拿大魁北克傳福音時，無意中在兩地可去年美國人在貓食料罐頭上面，已花了十億美元，由於暢銷，有關方面，宣傳費已花了一億元之巨，至於貓玩具之類，市場也有一億六百九十萬元。

一些公司，專為愛貓人士而服務，其中著名的是摩理斯。此外，有一個專繪貓仔貓女的連環圖，大行其道，男女老幼都喜歡看，單行本暢銷，有五百萬元進賬。此外，如飾物、T恤等，有貓樣為記，一樣會受歡迎。

有一本雜誌，名稱是「愛貓」，月刊每期可以銷售八萬。

在出版界，每月新書中，約有二百本書都是與貓有關，可見愛貓人士之衆。

附近一個森林中，發現一種結紅色小漿果的植株複製出來，經研究對照後證實，這種植物與東方人稱為神品的人參同一科屬，氣味也彷彿相似。於是人參從此又多了美洲一個品系，是為「西洋參」，或稱「花旗參」。



墨西哥大學學生卅萬 不設宿舍與飯堂

「墨西哥國立自治大學」，簡稱「墨西哥大學」，學生共有三十萬人，擁有遍佈巨量學生的大學，在世界上並不多見，所以值得介紹一下。

一家大學擁有三十萬學生，加上教職員工，就有三十多萬人，就人口來說，等於一個小城鎮。可是校內不設宿舍，也不設飯堂。該校領導人道標說：「學校是教學和科學研究的場所，不是飯店和旅館。」這句話是發人深思的，要辦的學生絕大部份住在家裏，小部份住在朋友家裏，很小的一部份在學校附近租房子住。面城市交通方便，無館林立，也是學校不設宿舍、不辦食堂的原因。

墨西哥大學有三萬名教師，一半教課，一半是研究人員。研究人員專門從事科學研究，不必教課。該校領導人又道標說：「我們有一支強大的教學隊伍，不少教師是全國有名的學者。」學校裏只有理工科、醫科等採取全日制，其他社會科學的科系，學習方式比較自由。學生可以來校聽課，也可以在家自學。電視教學和函授分組下機大一部分教學任務。學校與一家私營電視台訂有合同，負責播放課程。

這家大學的學業考試很嚴，不及格就要補修或留校學習。有些學生動輒三補四補，甚至經過補考，有些則通不過補考考試，要學到合格為止。該校領導人道標說：「我們的學生，畢業後要自謀職業，學習得好，得了碩士、博士學位，就可以得到好的職位，這是很多學生都努力學習的一個原因。」

還有值得提及的是：在三十萬學生中，有四分之一是在業職工和政府官員，其中不少中年人，甚至有少數老年人。他們為的是學到新知識、新技術，使自己在競爭激烈的社會中佔得較好的一席位。



聽晒女首相話 新郎哥好做

英國實行節約結婚 新娘不嫌著舊衫裙

（英國東岸爾通訊）一個保守黨員的女兒費麗施帶將按照她們的黨魁和英國首相戴卓爾夫人的號召，節約結婚。

她確實也遇到這種目的。這位買家就要討價還價的新娘，披載着一切二手貨服裝走上神台。她在一間舊貨商店用二十五便士買了一雙白鞋。

她也在同一間舊貨商店，買了一對珍珠耳環，才只花十便士。

她的襪子和吊帶，全部只花五十便士。

她的化粧品也是二手貨，只花了一便士。

她的結婚禮服，是在幫助老人商店以二十便士買來。

這位二十一歲的費麗施帶小姐，也在一個舊衣舖以十四鎊的價錢買下了那一襲穿過的婚紗，然後走上康華爾郡佛拉茅的教堂。

因此，她全身的打扮，才花去十五鎊，而成為新娘，原來，她的父親大衛是一個保守黨的能源發言人。

據她說：「母親將我帶到一家高級商店，要花三百鎊買一件新衫。」她說，這套衣服很可愛，但她還是認為她的二手服裝也很漂亮。

Pender Roofing
4772 綿街
電話：872-7059
承接修理天面專家
梧油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭富櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君實 (Mac Ma)
三二七－三二毫髮(英語)
三二一－一七二〇(華語)

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理飛枝特產海參片
又有運到

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡實平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行
購買
購屋儲蓄計劃
兩大好處
●儲蓄以便購屋
●供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法 歡迎詢問
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

加拿大賽路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

中國大預言家 左筆權
主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
現寓溫哥華
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

MINIT TUNE
the tune up specialists
專門補養汽車
MAX CHANG
四汽缸 $48.44
六汽缸 $52.66
八汽缸 $55.88
只加零件稅
價錢連工包料
保用四個月或四千英哩（6436公里）
（無須用電子打火）
以上價錢適用於普通汽車
換油 $17.88 只加材料稅
市中心區 1140 Alberni Street, Vancouver, B.C.
669-8821
時間：星期一至星期六
上午八時半至下午五時半

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
首烏汁：烏鬚黑髮，防止脫髮；補血養顏，益壽延年。
甘和茶：去感冒，除發燒；止吐瀉，解濕滯。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華跑路街三四八號
電話：六八一．二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 佳味美生 營養衛生 機器製造 純正黃石 豆腐豆漿 日昌豆材
所等原料

中山安堂林健龍
占卦四元，算命十元，解謂公籤，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相為據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。
住宅電話：二五四－二八六二

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險．房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
全程$128 八小時
為方便僑胞，電話24小時為君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
學

卑詩勞工會失業委員會透露
工會忽視失業問題

（雲訊）卑詩勞工會失業委員會呈文報告，指出卑詩省工人組織人員冷淡，漠不關心工人失業數字問題。

加拿大勞工會在雲埠太平洋國家展覽會場舉行廿五屆年會，卑詩省建築及育干貿易委員會主席賽加治亞批評該委員會，職責工會組織人漠不關心工人失業問題。

加國房屋公司撥款
協助研究房屋問題

（渥太華訊）加拿大房屋按揭公司負責部長保羅高士哥夫報告：該公司外部研究業務計劃共撥款津貼二十六萬一千六百五十元予十八名獲獎人，該十八人切實研究房屋有關社會，經濟，物質，環境立法，行政管理等問題，每年三月及九月撥款頒發，獲獎人每人可多獲款二萬元獎勵。

此項研究業務計劃，撥款予私人公司個人研究人員，及工業與專門人士，大學的研究人員，鼓勵他們研究房屋問題。

日本汽船發生意外
加防衛人員往救援

（雲訊）加拿大海岸防衛人員認出日本汽船新古丸，船上有廿四人，昨在女王查律群島以南以西五百六十公里發生意外，風浪達八公尺高，風勢每小時五十海里。

域多利埠搜查援助人員稱，該一百五十四公尺長日本汽船報告，該船甲板上之貨物木杉移動。

加海岸防衛隊氣候船發出訊號，報告該日本汽船會到達雲埠。

雲中區省議員召集
各民族反對三K黨

（雲訊）雲中區省議員依美里賓士組織起卑詩省低陸平原五十多個各少數外文民族舉行會議，在雲埠喜士定街東炎緬街卡尼治中心舉行會議，以高抗議近來三K黨在卑詩省之加強活動。

三K黨人，曾分發仇視性的傳單文件，給予學童，此事不應忽視，省政府及人權會却對此事漠不關心

依美里賓士指責三K黨人主張是攻擊英女王及其所有臣民，包括加拿大各種族，膚色及文化的各民族。

大學生研究報告稱
學生閱讀能力進步

（雲訊）西門菲沙大學學生佐皮帝恩曼及珍妮堅杜路，研究調查第四年班，第八年班及第十二年班學生閱讀程度結果，認爲一九八〇年度小學生比一九七六至七七年度小學生，閱讀能力已比前大有進步。

該研究調查報告，已呈上卑詩省教育廳，謂學生閱讀報紙，廣告能力，已比前大有改善。

卑詩人權委會改組

（域多利訊）卑詩省勞工廳長積顯列治官佈人權委員會及人權庭改組，今後兩機構加強合作，改選負責人，人權委員由十二人減至六人。

卑詩省人權會議舉行後，卑詩省人權委員會與加拿大基督教猶太人委員會，內政部等機構，已設立兩個市民諮詢委員會，以求解決兒童及青年等就業各項問題。

昔士美社區學校招
移民英文班幼兒班

（雲訊）昔士美社區學校舉辦移民初級英文班和幼兒班，目的是幫助移民家庭對加拿大的生活，有更深切的了解和認識，培養及使入學前的幼兒認識學校合群生活，課程內容包括日常英語，專題講座，慶祝節日，參觀教育性地方及遊覽等，由合格師資教導英文和負責幼兒班，上課時間是逢星期一，星期三上午九時半至十一時半，地點在昔士美社區學校（SEXSMITH COMMUNIY SCHOOL）

預料明年將增預算費百分廿三
大雲區預算費增加

（雲訊）大雲埠區域董事局如批准臨時預算案，明年將增加支出百分之二十三。

支出將由六百二十七萬一千元，增加至七百七十萬零六千元，相差達百分之廿三，主要來源，區域稅收將只增加百分之十五。

其他百分之八，由一九八〇年預算剩餘費用四十七萬八千七百四十二元彌補，充足明年預算費。

本汝比市長達夫美斯亞極力反對增加預算案費用。

卑詩美術體育教師
反對取消課外活動

（雲高華加新社電）卑詩省美術科及體育科教師，現指責卑詩省教師聯會，批評該會舉行反對省政府立法停止每年教師退休金指數示威行動。

戲劇，音樂，體育科教師協會，批評該教師聯會支持取消課外各種活動，以爲抗議行動之不當。

美術體育教師會代表一千六百名教師，認爲反對退休金指數政策行動是正確的，以行動取消學生課外活動，則爲錯誤之舉，此爲成人衝突之事，不應涉及學童。

鐵城崇義總會複選
定期舉行春宴交代

（雲訊）鐵城崇義總會，與實業部暨崇義體育會，業經複選出一九八一年度新任職員，今定於元月十一日下午一時在本會禮堂，舉行新舊職員交代，接任典禮，並同日下午五時，設席名園酒家春讌，歡迎本會員，與嫂，侄，如有意參加者，請到會報名。

卑詩法律並無限制外人購買土地
外人喜購卑詩土地

（雲訊）卑詩省法律，對外國人在卑詩省買田地沒有限制，卑詩省農會主席黨加諾亞稱，此事與外省不同，事實上，亞伯達省，曼地吐巴省，及愛德華王子島，則有保護農田土地法例，免外國人購買農田，因此 國人司購買田地。

紛紛擁來卑詩省購買農田之土地

卑詩省農會在北雲埠國際柏拉莎大旅館舉行第四十八屆年會，決定呼籲卑詩省政府限制出售卑詩省農田，只准加國公民，登岸移民，或加人擁有資本的大公

卑詩勞工會失業委員會呈文報告
工會忽視失業問題

（雲訊）卑詩勞工會失業委員會呈文報告，指出卑詩省工人組織人員冷淡，漠不關心工人失業數字問題。

加拿大勞工會在雲埠太平洋國家展覽會場舉行廿五屆年會，卑詩省建築及育干貿易委員會主席賽加治亞批評該委員會，職責工會組織人漠不關心工人失業問題。

加國房屋公司撥款
協助研究房屋問題

（渥太華訊）加拿大房屋按揭公司負責部長保羅高士哥夫報告：該公司外部研究業務計劃共撥款津貼二十六萬一千六百五十元予十八名獲獎人，該十八人切實研究房屋有關社會，經濟，物質，環境立法，行政管理等問題，每年三月及九月撥款頒發，獲獎人每人可多獲款二萬元獎勵。

此項研究業務計劃，撥款予私人公司個人研究人員，及工業與專門人士，大學的研究人員，鼓勵他們研究房屋問題。

日本汽船發生意外
加防衛人員往救援

（雲訊）加拿大海岸防衛人員認出日本汽船新古丸，船上有廿四人，昨在女王查律群島以南以西五百六十公里發生意外，風浪達八公尺高，風勢每小時五十海里。

域多利埠搜查援助人員稱，該一百五十四公尺長日本汽船報告，該船甲板上之貨物木杉移動。

加海岸防衛隊氣候船發出訊號，報告該日本汽船會到達雲埠。

雲中區省議員召集
各民族反對三K黨

（雲訊）雲中區省議員依美里賓士組織起卑詩省低陸平原五十多個各少數外文民族舉行會議，在雲埠喜士定街東炎緬街卡尼治中心舉行會議，以高抗議近來三K黨在卑詩省之加強活動。

三K黨人，曾分發仇視性的傳單文件，給予學童，此事不應忽視，省政府及人權會却對此事漠不關心

依美里賓士指責三K黨人主張是攻擊英女王及其所有臣民，包括加拿大各種族，膚色及文化的各民族。

大學生研究報告稱
學生閱讀能力進步

（雲訊）西門菲沙大學學生佐皮帝恩曼及珍妮堅杜路，研究調查第四年班，第八年班及第十二年班學生閱讀程度結果，認爲一九八〇年度小學生比一九七六至七七年度小學生，閱讀能力已比前大有進步。

該研究調查報告，已呈上卑詩省教育廳，謂學生閱讀報紙，廣告能力，已比前大有改善。

卑詩人權委會改組

（域多利訊）卑詩省勞工廳長積顯列治官佈人權委員會及人權庭改組，今後兩機構加強合作，改選負責人，人權委員由十二人減至六人。

卑詩省人權會議舉行後，卑詩省人權委員會與加拿大基督教猶太人委員會，內政部等機構，已設立兩個市民諮詢委員會，以求解決兒童及青年等就業各項問題。

昔士美社區學校招
移民英文班幼兒班

（雲訊）昔士美社區學校舉辦移民初級英文班和幼兒班，目的是幫助移民家庭對加拿大的生活，有更深切的了解和認識，培養及使入學前的幼兒認識學校合群生活，課程內容包括日常英語，專題講座，慶祝節日，參觀教育性地方及遊覽等，由合格師資教導英文和負責幼兒班，上課時間是逢星期一，星期三上午九時半至十一時半，地點在昔士美社區學校（SEXSMITH COMMUNIY SCHOOL）

預料明年將增預算費百分廿三
大雲區預算費增加

（雲訊）大雲埠區域董事局如批准臨時預算案，明年將增加支出百分之二十三。

支出將由六百二十七萬一千元，增加至七百七十萬零六千元，相差達百分之廿三，主要來源，區域稅收將只增加百分之十五。

其他百分之八，由一九八〇年預算剩餘費用四十七萬八千七百四十二元彌補，充足明年預算費。

本汝比市長達夫美斯亞極力反對增加預算案費用。

卑詩美術體育教師
反對取消課外活動

（雲高華加新社電）卑詩省美術科及體育科教師，現指責卑詩省教師聯會，批評該會舉行反對省政府立法停止每年教師退休金指數示威行動。

戲劇，音樂，體育科教師協會，批評該教師聯會支持取消課外各種活動，以爲抗議行動之不當。

美術體育教師會代表一千六百名教師，認爲反對退休金指數政策行動是正確的，以行動取消學生課外活動，則爲錯誤之舉，此爲成人衝突之事，不應涉及學童。

鐵城崇義總會複選
定期舉行春宴交代

（雲訊）鐵城崇義總會，與實業部暨崇義體育會，業經複選出一九八一年度新任職員，今定於元月十一日下午一時在本會禮堂，舉行新舊職員交代，接任典禮，並同日下午五時，設席名園酒家春讌，歡迎本會員，與嫂，侄，如有意參加者，請到會報名。

卑詩法律並無限制外人購買土地
外人喜購卑詩土地

（雲訊）卑詩省法律，對外國人在卑詩省買田地沒有限制，卑詩省農會主席黨加諾亞稱，此事與外省不同，事實上，亞伯達省，曼地吐巴省，及愛德華王子島，則有保護農田土地法例，免外國人購買農田，因此 國人司購買田地。

紛紛擁來卑詩省購買農田之土地

卑詩省農會在北雲埠國際柏拉莎大旅館舉行第四十八屆年會，決定呼籲卑詩省政府限制出售卑詩省農田，只准加國公民，登岸移民，或加人擁有資本的大公

安大略街七四五五號（近緬街）歡迎家長，祖父母，及學齡前（三歲以上）的兒童參加，查詢請電昔士美社區學校三二五，二七一〇與岑先生聯絡。

雲安全委會與警局
合辦耆英安全活動

（雲訊）雲埠安全委員會及雲埠警局聯合舉辦「生命線節目」，其目的爲指導耆英注意交通安全，尤其於晚間行街，更應注重安全，任何耆者英團體，有興趣此項活動者，請撥電話四三三—一〇五一一與雲埠安全委員會查詢。

交通意外失事死亡，以年六十歲以上者爲最多，佔百份之五十行人以上，多是發生於晚間，因駕車者看不見行人，失事之駕車司機，往往以前未曾駕車，缺乏經驗。

人權委會刊印書籍
歡迎各界人士索閱

（雲訊）卑詩省人權委員會刊行各項書刊，討論內容，包括教育，失業，房屋，公共服務，懷孕，產即告假離職，婦女被性騷擾，及其他各項有關人權之問題。

有興趣研究人權問題者，歡迎索取該等各項書刊，請函本汝比區加拿大公路四九四六號一一五室人權廳，新聞主任加拉坎合索取，電話二九一—七二三六。

胡世傳翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑胡龍傑，字世傳，廣東新會縣沙堆鄉南安里人，來加六十餘年，近因身體違和，入聖保羅醫院調理，惜藥石罔效，不幸於十二月一日下午四時在院與世長辭，積閱享壽八十有八歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十二月八日（星期一）下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

點問頓籌建新華埠

（點城訊）点城中華會館假座鴻運酒樓召開全體理事，代表，各級政府有關人員，中西新聞記者會議，到會者五十餘人，由會館主席麥廣爵和興建新華埠組長黃伯新理事主持；韋業祖劃則師介紹第一段工程，在九十六街和九十五街南端興建人口牌樓各一，和在華人耆英大廈東邊興建「中國花園」全部工程已由點城市議會通過全力支持，並將葉氏企業公司興建大廈之應納費十五萬元保留給中華會館，會館再向亞省省政府申請加倍津貼，興建場地將由亞省政府，或点城市政廳一元一年，長期租用，據市政廳協助籌建新華埠負責人稱：第一段工程希望明天動工，秋季完成。第二段工程爲興建新「中華會館」，或稱（中華文化中心）和中華療養院，因爲工程巨大，可能明年才能將全盤計劃公布，據麥廣爵主席稱：該埠幾月前提倡建民族傳統性紀念先僑祭壇，會館同樣獲得各級政府和全僑支持，工程已接近完竣。

外人喜購卑詩土地

（雲訊）卑詩省法律，對外國人在卑詩省買田地沒有限制，卑詩省農會主席黨加諾亞稱，此事與外省不同，事實上，亞伯達省，曼地吐巴省，及愛德華王子島，則有保護農田土地法例，免外國人購買農田，因此 國人司購買田地。

紛紛擁來卑詩省購買農田之土地

卑詩省農會在北雲埠國際柏拉莎大旅館舉行第四十八屆年會，決定呼籲卑詩省政府限制出售卑詩省農田，只准加國公民，登岸移民，或加人擁有資本的大公

安大略街七四五五號（近緬街）歡迎家長，祖父母，及學齡前（三歲以上）的兒童參加，查詢請電昔士美社區學校三二五，二七一〇與岑先生聯絡。

雲安全委會與警局
合辦耆英安全活動

（雲訊）雲埠安全委員會及雲埠警局聯合舉辦「生命線節目」，其目的爲指導耆英注意交通安全，尤其於晚間行街，更應注重安全，任何耆者英團體，有興趣此項活動者，請撥電話四三三—一〇五一一與雲埠安全委員會查詢。

交通意外失事死亡，以年六十歲以上者爲最多，佔百份之五十行人以上，多是發生於晚間，因駕車者看不見行人，失事之駕車司機，往往以前未曾駕車，缺乏經驗。

人權委會刊印書籍
歡迎各界人士索閱

（雲訊）卑詩省人權委員會刊行各項書刊，討論內容，包括教育，失業，房屋，公共服務，懷孕，產即告假離職，婦女被性騷擾，及其他各項有關人權之問題。

有興趣研究人權問題者，歡迎索取該等各項書刊，請函本汝比區加拿大公路四九四六號一一五室人權廳，新聞主任加拉坎合索取，電話二九一—七二三六。

胡世傳翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑胡龍傑，字世傳，廣東新會縣沙堆鄉南安里人，來加六十餘年，近因身體違和，入聖保羅醫院調理，惜藥石罔效，不幸於十二月一日下午四時在院與世長辭，積閱享壽八十有八歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十二月八日（星期一）下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

點問頓籌建新華埠

（點城訊）点城中華會館假座鴻運酒樓召開全體理事，代表，各級政府有關人員，中西新聞記者會議，到會者五十餘人，由會館主席麥廣爵和興建新華埠組長黃伯新理事主持；韋業祖劃則師介紹第一段工程，在九十六街和九十五街南端興建人口牌樓各一，和在華人耆英大廈東邊興建「中國花園」全部工程已由點城市議會通過全力支持，並將葉氏企業公司興建大廈之應納費十五萬元保留給中華會館，會館再向亞省省政府申請加倍津貼，興建場地將由亞省政府，或点城市政廳一元一年，長期租用，據市政廳協助籌建新華埠負責人稱：第一段工程希望明天動工，秋季完成。第二段工程爲興建新「中華會館」，或稱（中華文化中心）和中華療養院，因爲工程巨大，可能明年才能將全盤計劃公布，據麥廣爵主席稱：該埠幾月前提倡建民族傳統性紀念先僑祭壇，會館同樣獲得各級政府和全僑支持，工程已接近完竣。

胡世傳翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑胡龍傑，字世傳，廣東新會縣沙堆鄉南安里人，來加六十餘年，近因身體違和，入聖保羅醫院調理，惜藥石罔效，不幸於十二月一日下午四時在院與世長辭，積閱享壽八十有八歲，其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十二月八日（星期一）下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園云。

錦碌華僑設宴歡迎
王棟大使朱毅總領

（錦碌訊）中華人民共和國駐加拿大大使王棟先生，夫人，雲埠總領事朱毅先生夫人，及隨員應加中友協聯誼會邀請訪問本埠三天，於本月十三日（十一月）下午四時四十五分，由加中友協聯誼會，標馬斯先生陪同，乘座專機抵達錦碌機場，華僑委員會事前得接前任市長吳彼德先生通知此訊，即由中國洪門民治黨主委鄭連耀，及中華文化中心主席陳平通，及數位華僑委員會職員，商討籌劃迎接禮儀，及開歡迎宴會等節目，是晚（十三日）聯同現任市長賈連拿先生，及華僑中西友好近百餘人，更蒙錦碌中學部西樂隊領導及校長，派出西樂隊三十餘人在機場等候歡迎，華僑們及西樂隊在機場門前排列，成群高舉歡迎橫額，中加國旗相伴，顯示熱烈，森嚴的歡迎大典禮儀，迎接全部車輛，懸插中加國旗隨風飄揚，警察保衛，威風凜凜，當專機抵達，王棟大使，朱總領事等下機，在機場與市長及華僑領導握手言歡，由黃敏瑜小姐，陳明文小姐獻花給王棟大使夫人，張嘉倫小姐，李碧琪小姐獻花給朱總領事夫人，繼由傳眞機電台及記者拍照，採訪王棟大使到訪新聞，事畢，市長賈連拿先生，鄭進耀，陳平通，周加國旗隨風飄揚，警察保衛，威風凜凜，當專機抵達，王棟大使，朱總領事等步出機場門前，西樂隊先奏中華人民共和國國歌，再奏加拿大國歌，以示熱烈，嚴肅的歡迎，後由鄭進耀，周明楓分別獻缺王大使朱總領事等同市中心加拿大酒店休息，前有警車開道，後有警車護衛。

同晚下午七時中西友好魚實至亞洲樓參加歡宴大會，筵開十六席，參加者有三級政府官員，及前任自由黨國會議員倫。馬桑先生及夫人，現任國會議員秘書MISS SHARON PRESCOT省議員秘書MRS. BOSKWA市長賈連拿先生及夫人，錦碌中學校長，及西樂領導MR. R DICKENS & MR. MCLLOYD 中加友協聯誼會主席標馬斯先生等，歡迎大會開始：首由楊皇甫冰健女士用英語及國語司儀，（一）請洪門民治黨主委鄭進耀致歡迎詞。（二）中華文化中心陳平通用英語致歡迎詞。（三）市長賈連拿先生演講，國會議員秘書演講，省議會秘書演講。（四）請王棟大使演講繙譯員用英語繙譯，朱總領事演講，大衆詞句欽佩，溫和，勉勵我華僑之團結精神，歡迎大會完畢，繼由中華文化中心德先生及夫人請王大使等早膳，計有前任市長吳彼德夫婦，鄭進耀，周明楓夫婦，陳平通，關松鉅夫婦等陪同，早膳完畢，到中華文化中心創辦之越南移民中心辦事處參觀，至中午十二時，大家前往陳平通之大廈用午餐，由陳平通夫人烹飪，美味菜色，正似大家庭之歡叙，餐畢在大廈門前拍全體照片，以留紀念，下午二時往中華文化中心在北錦碌中學開辦之華僑兒童中文班參觀，二時半驅車往飛機場乘搭專機返回雲埠之總領事館，計歡送者：前市長吳彼德夫婦，周明楓夫婦，周榮策夫婦，關松鉅夫婦，陳平通夫婦及女兒 鄭進耀等大家在機場握手道別云。

十四日上午九時，由市長及加中友協聯誼會主席備專機陪同王棟大使，朱毅總領事等到HOT CREEK COAL AND HIGLAND VALLEY. AFTON MINES等礦場參觀，直至下午七時半驅車往飛機場乘搭專機返回雲埠之總領事館，計歡送者：前市長吳彼德夫婦，周明楓夫婦，周榮策夫婦，關松鉅夫婦，陳平通夫婦及女兒 鄭進耀等大家在機場握手道別云。

十五日早上由前任市長吳彼德先生及夫人請王大使等早膳，計有前任市長吳彼德夫婦，鄭進耀，周明楓夫婦，陳平通，關松鉅夫婦等陪同，早膳完畢，到中華文化中心創辦之越南移民中心辦事處參觀，至中午十二時，大家前往陳平通之大廈用午餐，由陳平通夫人烹飪，美味菜色，正似大家庭之歡叙，餐畢在大廈門前拍全體照片，以留紀念，下午二時往中華文化中心在北錦碌中學開辦之華僑兒童中文班參觀，二時半驅車往飛機場乘搭專機返回雲埠之總領事館，計歡送者：前市長吳彼德夫婦，周明楓夫婦，周榮策夫婦，關松鉅夫婦，陳平通夫婦及女兒 鄭進耀等大家在機場握手道別云。

錦碌華僑設宴歡迎
王棟大使朱毅總領

（錦碌訊）中華人民共和國駐加拿大大使王棟先生，夫人，雲埠總領事朱毅先生夫人，及隨員應加中友協聯誼會邀請訪問本埠三天，於本月十三日（十一月）下午四時四十五分，由加中友協聯誼會，標馬斯先生陪同，乘座專機抵達錦碌機場，華僑委員會事前得接前任市長吳彼德先生通知此訊，即由中國洪門民治黨主委鄭連耀，及中華文化中心主席陳平通，及數位華僑委員會職員，商討籌劃迎接禮儀，及開歡迎宴會等節目，是晚（十三日）聯同現任市長賈連拿先生，及華僑中西友好近百餘人，更蒙錦碌中學部西樂隊領導及校長，派出西樂隊三十餘人在機場等候歡迎，華僑們及西樂隊在機場門前排列，成群高舉歡迎橫額，中加國旗相伴，顯示熱烈，森嚴的歡迎大典禮儀，迎接全部車輛，懸插中加國旗隨風飄揚，警察保衛，威風凜凜，當專機抵達，王棟大使，朱總領事等下機，在機場與市長及華僑領導握手言歡，由黃敏瑜小姐，陳明文小姐獻花給王棟大使夫人，張嘉倫小姐，李碧琪小姐獻花給朱總領事夫人，繼由傳眞機電台及記者拍照，採訪王棟大使到訪新聞，事畢，市長賈連拿先生，鄭進耀，陳平通，周加國旗隨風飄揚，警察保衛，威風凜凜，當專機抵達，王棟大使，朱總領事等步出機場門前，西樂隊先奏中華人民共和國國歌，再奏加拿大國歌，以示熱烈，嚴肅的歡迎，後由鄭進耀，周明楓分別獻缺王大使朱總領事等同市中心加拿大酒店休息，前有警車開道，後有警車護衛。

同晚下午七時中西友好魚實至亞洲樓參加歡宴大會，筵開十六席，參加者有三級政府官員，及前任自由黨國會議員倫。馬桑先生及夫人，現任國會議員秘書MISS SHARON PRESCOT省議員秘書MRS. BOSKWA市長賈連拿先生及夫人，錦碌中學校長，及西樂領導MR. R DICKENS & MR. MCLLOYD 中加友協聯誼會主席標馬斯先生等，歡迎大會開始：首由楊皇甫冰健女士用英語及國語司儀，（一）請洪門民治黨主委鄭連耀，及中華文化中心主席陳平通，及數位華僑委員會職員，商討籌劃迎接禮儀，及開歡迎宴會等節目，是晚（十三日）聯同現任市長賈連拿先生，及華僑中西友好近百餘人，更蒙錦碌中學部西樂隊領導及校長，派出西樂隊三十餘人在機場等候歡迎，華僑們及西樂隊在機場門前排列，成群高舉歡迎橫額，中加國旗相伴，顯示熱烈，森嚴的歡迎大典禮儀，迎接全部車輛，懸插中加國旗隨風飄揚，警察保衛，威風凜凜，當專機抵達，王棟大使，朱總領事等下機，在機場與市長及華僑領導握手言歡，由黃敏瑜小姐，陳明文小姐獻花給王棟大使夫人，張嘉倫小姐，李碧琪小姐獻花給朱總領事夫人，繼由傳眞機電台及記者拍照，採訪王棟大使到訪新聞，事畢，市長賈連拿先生，鄭進耀，陳平通，周加國旗隨風飄揚，警察保衛，威風凜凜，當專機抵達，王棟大使，朱總領事等步出機場門前，西樂隊先奏中華人民共和國國歌，再奏加拿大國歌，以示熱烈，嚴肅的歡迎，後由鄭進耀，周明楓分別獻缺王大使朱總領事等同市中心加拿大酒店休息，前有警車開道，後有警車護衛。

同晚下午七時中西友好魚實

第一影音中心
街東打片
125 至 131 號
聖誕節大減價
KODAK Kodak
相機 九 折
一小時起貨 1 HOUR PHOTO 彩色冲晒
翻印只須 20 分鐘
LEAVE YOUR FILMS HERE
We use Kodak paper. For the good look.
聖誕酬賓 特價優待
全部 SONY 新力牌
電視機 錄影機 收音錄音機 一律大平賣
SONY Betamax

廣受歡迎・自有過人之處
"IT'S A SONY"

擺命數字增加遊兩倍
癌症成爲頭號殺手
癌病資料展覽荃灣揭幕

許多種癌症是可以預防的，而有些癌症如能及早發現及時醫治，是可以治癒的。

衛生處助理處長沈智仁醫生昨在荃灣大會堂主持「揭開癌的謎」展覽會開幕禮時，作以上表示。

展覽會於本年八月在港島大會堂舉行三天，吸引了七萬多人到場參觀。

沈醫生指出，在過去二十年內，癌症的死亡率躍增兩倍，由一九五九年的每十萬人中有六十二名癌症死者，增至去年的一百二十六名。他强調稱，雖然近年來本港死於癌症的比數最大，不過它並非是絕症。他說：「癌症在不獲治療或拖延治療的情況下，是可致人於死地，有些癌症如在早期時發覺而加以醫治，是可以根治的。」

良好的健康習慣，例如避免吸煙，可以預防患上肺癌。

沈醫生又說，宣傳工作對減低癌症死亡率和患病率，減輕病人在心理及生理上的無謂恐懼，至爲重要。

展覽會由昨日起至下星期一（十二月一日），每天上午十時至下午五時開放，歡迎市民參觀。



馬來西亞訪問團
讚香港屋邨清潔

【本報特訊】本港公共屋邨的清潔水準，獲得正在訪港的馬來西亞柏達寧查雅市政府代表團極高讚譽。該代表團共有廿三人，其中八名團員在參觀九龍東部的順利邨及「居屋」順緻苑時，對邨內的地方保持相當清潔，感到意外。

是次參觀是他們來港作四日訪問的部份行程，以考察本港在城市設計及都市化、公共運輸系統及市區房屋發展方面所採用的方法。圖示馬來西亞代表團一行多人正參觀順利邨情形。

治糖尿病有新藥
「薄玉茶」銷港

一種能夠幫助治療糖尿病的茶葉，已由金壇縣茅麓茶場製成，並銷往香港等地，這種茶葉叫『薄玉茶』。

『薄玉茶』是採用卅年以上老茶樹的嫩芽，專門精製成綠茶，再加上一定量的玉米鬚濃縮液製造而成，這種茶葉保持普通綠茶清香可口，回味醇甜的特點外，對中、輕度糖尿病有一定的療效，沒有任何副作用。

『薄玉茶』治病的原理，我國和日本都在研究。

一九七四年日本醫學學士小川吾七郎與醫學博士簸和田益二在日本茶葉新聞中著文，介紹了『薄玉茶』的特點，和藥用價值。我國古代農書，醫書也有關于用老茶樹根煎湯代藥，治療糖尿病的記載，並在民間廣泛運用。具有七十多年歷史的茅麓茶場有生產這種茶葉的良好條件，這個場的技術人員和製茶工人經過反復試驗終於獲得成功。

警隊破門搜屋恭候拉人
住所藏毒50萬
女教師囚六年
其夫棄保潛逃下令通緝

（廿八日專訊）一名小學女教師，因在太子道家中藏有一批價值五十萬元毒品，被警方檢控，昨在高院粉判入獄六年。

裁定被告罪名成立，被告被判入獄六年。

被告邱麗卿，五十五歲，小學女教師。被控於本年四月廿三日在太子道一單位藏有一〇〇一點五一克混合物，內含有三二一點七二克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。被告否認控罪。

案情透露：本年四月廿三日下午六時五十分，警方搜查組人員接報前往太子道一單位搜查，並破門入內，當時屋內無人，警方後在上址房內抽屜及廚中的箱內，分別搜出一批用膠袋盛着，共重一〇〇一點五一克毒品，市價約值五十萬元。及至廿四日凌晨，被告返回上址，被留守警員拘捕，當時被告承認獨自在上址居住，並持有上址的門匙。警方後亦拘捕了被告之丈夫，並一起檢控，但當被告丈夫獲准以保釋外出候審時，却乘保管逃，目前仍被警方通緝。

被告在庭上自辯時極力否認該批毒品是她的。被告表示：她原與丈夫一同在上址居住，但數年前其丈夫有外遇，從此甚少返同一址居住，但其丈夫持有上址鎖匙及間中返同上址，故她相信該批毒品是她丈夫藏匿中存放在上址。

廣州動物園
贈港白頭鶴
海洋公園表示感激



海洋公園發言人昨日宣佈，廣州動物園將白頭鶴一對（見圖）贈予該園。此種鳥類極為罕見，其產地為中國東北烏蘇里江流域，春天在中國東北、內蒙古、西北地區及河北繁殖，而冬季則移至中國長江下游過冬。

海洋公園方面對獲得此慷慨的贈予，表示感激，認為有助於雙方的友誼。

香港信用局昨日發表一項統計顯示，本年因空頭支票、破壞合約而入稟法院的宗數及數額大增。

今年一月至十月入稟的宗數為二萬七千零二十二宗，較去年同期增加五千八百十一宗，增幅為百分之二十七。

信用局統計顯示
錢債案宗數大增

至於索償的金額更屢增不已，一九八〇年由去年的三億九千三百萬元增至今年的七億五千七百萬元。

從有關的爭執的大增，可以反映本港經濟正繼續惡化。

信用局認為，入稟的案件及金額大量增加，是今後數月將會出現更多破產的預兆。

鍾天賜 876－4575

出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

華埠中心靚餐館出讓。新式設備。開價三萬餘元。投資生意大好機會。勿失良機。

㈠八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤森 327－7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M－2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

伍澤濂 733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，



這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元，先到先得。

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687－8899



阮廷犖
254－7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實荃燕梳有限公司

雲埠 加屬 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫　超等味精　冰霜明蝦

△西溫高華區，接鄰海濱建築地段出售約½英畝，位於幽靜高尚住宅區，海景迷人，開價二十二萬五千。

△商業購物中心，六年新，兩層建築物，位北溫哥華新發展區，開價二百萬元。

△三層商業樓宇，位於喜士亭街，接鄰華埠，正層可供屋主自用，樓上經有屋批約租賃，僅售廿五萬。

請與 ANDREA ENG 伍慧芬接洽。

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734－0839 OR 926－6811 (24Hrs)

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861

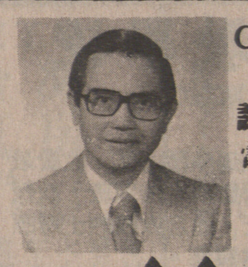
△DONUT & COFFEE SHOP 近STANLEY PARK, WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬

生意

△列治文西餐館出售，旺地，月入二萬餘元，有酒牌，開價祇八萬九千元。

△北溫哥華餐館急讓，六十五座位，酒牌，中西餐，月入萬餘元，工作時間小，開價五萬五千元。

△炸雞館，TEXAS FRIED CHICKEN，旺地點，近ENGLISH BAY，生意興旺，有長租約，開價二萬五千元。



Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。

△DUNFRIES ST.，夾四十三街東近乃代地埠本萬客産市公八估估區司請價價樓歡還，學宇迎舊會謝大會鈞員經先驗豐生爲富全隨加時及免BC費

△近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四

△旺開價十四萬九。果舖連三睡房實業年做約十二萬元

△固蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏文區日沽千二開價八萬九。

△威廉街近展覽會廿三年新士德古兩睡房遊戲室及廁所保養漂亮，土庫有兩睡房，十二萬九，

△屋保養好開價十二萬五

△4087 MILLER 近京士威四組入息

△十九年新靚三睡房十七萬餘試還價。

△DUNFRIES ST.，夾四十三街東近乃十九年新靚三睡房十七萬餘試還價。

△4087 MILLER 近京士威四組入息

△屋保養好開價十二萬五

△威廉街近展覽會廿三年新士德古兩睡房遊戲室及廁所保養漂亮，土庫有兩睡房，十二萬九，

△固蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏文區日沽千二開價八萬九。果舖連三睡房實業年做約十二萬元

△旺開價十四萬九。

△近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四

△本萬公司請還迎舊屋換新屋或現金購買雲市八司歡價。屋拆建，33地最爲

△近電活公司及中央公園，豪華孖屋，投資最佳。

△佔地75×231三年新，

△皇適合大家庭居住，即將興建，街角位，豪華名貴，富麗堂

△溫哥華西區新屋，即將興建，街角位，富麗堂

△溫哥華東四十五街，街角位，佔地55×109代客興建，新屋或原有之屋出賣均相宜。

△近希士廷及界限街新屋興建中33×122方呎，全土庫，有蓋，二月中入伙。

△溫哥華東四十五街，街角位，佔地55×109代客興建，新屋或原有之屋出賣均相宜。

△近希士廷及界限街新屋興建中33×122方呎，全土庫，有蓋，二月中入伙。

△電話西班牙式，紅瓦屋頂，美觀非凡，速洽購。

△50×150新建，樓上2,000平方呎三房或四房均可，土庫寬大，速

△溫哥華東四十七街，地50×150新建，樓上2,000平方呎三房或四房均可，土庫寬大，速

△及屋即將興家庭室，

△電話西班牙式，紅瓦屋頂，美觀非凡，速洽購。

△近希士廷及界限街新屋興建中33×122方呎，全土庫，有蓋，二月中入伙。

△溫哥華東四十五街，街角位，佔地55×109代客興建，新屋或原有之屋出賣均相宜。

△固蘭胡近十二街西，旺雜貨舖在柏文區日沽千二開價八萬九。果舖連三睡房實業年做約十二萬元

△旺開價十四萬九。

△近華埠賺錢魚舖宜夫婦或合股經營四

△本萬公司請還迎舊屋換新屋或現金購買雲市八司歡價。屋拆建，33地最爲

△近電活公司及中央公園，豪華孖屋，投資最佳。

△佔地75×231三年新，

△皇適合大家庭居住，即將興建，街角位，豪華名貴，富麗堂

△溫哥華西區新屋，即將興建，街角位，富麗堂

△溫哥華東四十五街，街角位，佔地55×109代客興建，新屋或原有之屋出賣均相宜。

△近希士廷及界限街新屋興建中33×122方呎，全土庫，有蓋，二月中入伙。

△電話西班牙式，紅瓦屋頂，美觀非凡，速洽購。

△50×150新建，樓上2,000平方呎三房或四房均可，土庫寬大，速

△及屋即將興家庭室，

△溫哥華東四十七街，地50×150新建，樓上2,000平方呎三房或四房均可，土庫寬大，速

△東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。



EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司430－1123住家931－8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

△果舖三間：
㈠近域多利45街，四萬，有價講。
㈡近SLOCAN 28街，每日生意約一千元，開價六萬九千。
㈢本拿比，全部生意，架撐存貨，只取價萬五。

△舖位出租：539喜士定東街，近唐人埠，二千尺，月租七百五十元。

△租賃生意：一切家庭，園務，建築，汽車用具機器，開價三萬八。

△靚屋：近蘭夫14街 0705 49尺大辣，十六萬四千九。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719



加華新盤

△週末開放（一時至三時）

△八五五東五十七街，十九年，三睡房固定一流，包爐，洗碗機，乾衣機及窗簾，開價十五萬七。

△保養良好，十九萬，三睡房孖屋，獨立電錶，保養良好，十九萬，三睡房孖屋，獨立電錶，保

△千衣機五百元。

△515 MOSSIST. 近頃士威，翻新大屋，共有四睡房，寬大客廳廚房，十三萬七千元。全部完成，有車房，十年新。

△2820－2822 ST. CATHERINE 近MOSSIST. 近頃士威，翻新大屋，共有四睡房，寬大客廳廚房，十三萬七千元。全部完成，有車房，十年新。

△上下層孖屋，三睡房，十九萬，三睡房孖屋，獨立電錶，保

△養良好，十九萬，三睡房孖屋，獨立電錶，保

△東區三睡房新屋，即將興建，標準地段

△東區四睡房新屋，即將興建，大地好

△東風景區近乃麼街十組柏文，保養良好，

△地區上乘卅五萬五千元開價。

△二埠果舖急賣，日做六百元，鄰近柏文，開價兩萬四千元。

B.B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111住宅271－7874
傳呼機687－7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

鸚鵡坐車



澳洲黃金港的鳥雀公園，有兩隻鸚鵡「李萊」與「波里維」，不但有個古堡式的巢，似是宮殿的生活，且出入有迷你單車，去與其他的較為無時親的鸚鵡靠攏歇，而且駛得很熟練。

蘇大使在澳洲 曾侮辱示威者

（坎培拉廿七日路透社電）澳洲參議院今天獲悉蘇聯大使曾被外交部召見，因為他曾出言不遜，侮辱一批示威者（其中一些原籍波蘭或波羅的海）。

澳洲財長吉福伊爾在參議院說，該蘇聯大使監達里科夫奉澳洲外長斯特里特之命，前往外交部，解釋他在本月訪問塔斯曼尼亞時，向一批對他示威的人所說的話。

塔斯曼尼亞獨立參議員哈拉丁說，該蘇聯大使形容示威者「在某些方面來說，是可憐虫」，這種侮辱，他要解釋。

吉福伊爾說。蘇聯大使答稱，他的意思是，只有一小撮示威者，但在翻譯時可能有些地方弄錯了。

財長代表外長斯特里特說，這些詞語在技術上並未越離外交慣例。她說，蘇聯大使在澳洲有言論自由之權，這種權利是蘇聯國人無人獲得的。

體溫能源自動手表

手錶的改進日新月異，現在已有利用體溫做動能能源的手錶面世，英文名字是：Thermation Watch，它是實路華錶發明的，利用人體溫度，使錶內的害電器發動機件，永無休止地運行，無需更換電池或零件，在科技上更進一步。

此錶與香港、瑞士及美國有密切關係，它的全球總代理就是本港金光集團機構，實路華錶資格老，當年首創音叉手錶及透視可見錶肉的手錶，近年此錶價錢不貴，確是受到一般消費者所歡迎。

核廢物堆上 豎特製石柱 有警告書畫

【美聯社美國西雅圖廿七日電】美國人類學家大衛為美國能源部設計了一座石柱，石柱上刻有公仔，警告一萬年以後在北美的居民，石柱下是埋着核廢物，有危險，勿走近。

石柱上還刻有英文、中文、法文、的警告語句。這些書畫看起來是毒藥，孩子們一看就會避之則吉。大衛是華盛頓大學人類學家，今年才卅六歲。他說：我們在核廢物地點豎石柱，是對未來人類負責。

遠溯自荷馬史詩時代的希臘嫁奩傳統，在踏入八十年代的今日，已面對廢除的命運。經過教會與政府達成早有協定後，希臘現正草擬撤銷嫁奩的法案。

嫁奩傳統，乃是新娘與女家的負担，但却是釣到如意郎君的「香餌」。不過，這項習俗已開始變質，受到很多希臘人利用來逃稅。雅典大學教授格薩斯說：「廢除嫁奩是我們一致同意的少數事項之一。」希臘政府為了加入歐洲共同市場，成立了委員會改變家庭法，並委任格薩斯教授担任主席。他說：「我們發現立有合法嫁奩契約的婚姻數目，在統計上劇增，而非如一般相信般下降。這除了不合道德外，廢除嫁奩已越來越廻避，因為希臘人利用嫁奩作為逃稅的幌子」

希臘社會研究中心最近發表報告發現，在一九五七年，在六萬八千八百多宗婚姻中，佔了百分十六點八簽有正式嫁奩契約，但在一九七四年，更達到百分二十四點八，並超越在社會風氣較接受這種習俗的戰前水平，雖然大部分婚禮，都有嫁奩，但往往是現金或名貴禮物，並沒有擬立正式嫁奩契約，格薩斯教授認為契約增加的原因，在於一九七二年通過法例，將嫁奩免稅額，由三萬德拉克馬提高至二十萬德拉克馬（以港幣計算，約從三千五百元增至二萬五千元）。嫁奩稅率一向祇及遺產稅率的一半，很多父母甚至在女兒結婚後數十年，還將部分財產移交給女兒，作為嫁奩。

嫁奩傳統起源於古代，作用是婦女對家庭的捐獻，在當時，妻子不用出外工作，她的責任是照顧子女及打理家庭，如果丈夫需要妻子外工作，便被視為沒有養家的能力。在那些由父母安排的婚姻中，嫁奩成為吸引賢婿的餌，已面對廢除的命運。經過教會與政府達成早有協定後，希臘現正草擬撤銷嫁奩的法案。

嫁奩傳統，乃是新娘與女家的負担，但却是釣到如意郎君的「香餌」。不過，這項習俗已開始變質，受到很多希臘人利用來逃稅。雅典大學教授格薩斯說：「廢除嫁奩是我們一致同意的少數事項之一。」希臘政府為了加入歐洲共同市場，成立了委員會改變家庭法，並委任格薩斯教授担任主席。他說：「我們發現立有合法嫁奩契約的婚姻數目，在統計上劇增，而非如一般相信般下降。這除了不合道德外，廢除嫁奩已越來越廻避，因為希臘人利用嫁奩作為逃稅的幌子」

希臘社會研究中心最近發表報告發現，在一九五七年，在六萬八千八百多宗婚姻中，佔了百分十六點八簽有正式嫁奩契約，但在一九七四年，更達到百分二十四點八，並超越在社會風氣較接受這種習俗的戰前水平，雖然大部分婚禮，都有嫁奩，但往往是現金或名貴禮物，並沒有擬立正式嫁奩契約，格薩斯教授認為契約增加的原因，在於一九七二年通過法例，將嫁奩免稅額，由三萬德拉克馬提高至二十萬德拉克馬（以港幣計算，約從三千五百元增至二萬五千元）。嫁奩稅率一向祇及遺產稅率的一半，很多父母甚至在女兒結婚後數十年，還將部分財產移交給女兒，作為嫁奩。

嫁奩傳統起源於古代，作用是婦女對家庭的捐獻，在當時，妻子不用出外工作，她的責任是照顧子女及打理家庭，如果丈夫需要妻子外工作，便被視為沒有養家的能力。在那些由父母安排的婚姻中，嫁奩成為吸引賢婿的餌，已面對廢除的命運。經過教會與政府達成早有協定後，希臘現正草擬撤銷嫁奩的法案。

嫁奩傳統，乃是新娘與女家的負担，但却是釣到如意郎君的「香餌」。不過，這項習俗已開始變質，受到很多希臘人利用來逃稅。雅典大學教授格薩斯說：「廢除嫁奩是我們一致同意的少數事項之一。」希臘政府為了加入歐洲共同市場，成立了委員會改變家庭法，並委任格薩斯教授担任主席。他說：「我們發現立有合法嫁奩契約的婚姻數目，在統計上劇增，而非如一般相信般下降。這除了不合道德外，廢除嫁奩已越來越廻避，因為希臘人利用嫁奩作為逃稅的幌子」

希臘社會研究中心最近發表報告發現，在一九五七年，在六萬八千八百多宗婚姻中，佔了百分十六點八簽有正式嫁奩契約，但在一九七四年，更達到百分二十四點八，並超越在社會風氣較接受這種習俗的戰前水平，雖然大部分婚禮，都有嫁奩，但往往是現金或名貴禮物，並沒有擬立正式嫁奩契約，格薩斯教授認為契約增加的原因，在於一九七二年通過法例，將嫁奩免稅額，由三萬德拉克馬提高至二十萬德拉克馬（以港幣計算，約從三千五百元增至二萬五千元）。嫁奩稅率一向祇及遺產稅率的一半，很多父母甚至在女兒結婚後數十年，還將部分財產移交給女兒，作為嫁奩。

嫁奩傳統起源於古代，作用是婦女對家庭的捐獻，在當時，妻子不用出外工作，她的責



古老習俗損害社會家庭與經濟 希臘廢除嫁奩傳統

釣婿「香餌」變質 成為逃稅藉口

嫁奩幾乎仍保持在妻子名下，一旦離婚便歸同妻子，因此不妨保留。本來，希臘東正教會也强烈反對廢除嫁奩，但後來與政府司法部長會議後，宣佈不理會是社會研究中心報告，還指出嫁奩引起社會問題，就誤婚姻，遲婚意味生育較少孩子，阻遏人口增長。在經濟上，家庭為預備女兒將來的嫁奩，將金錢投資地產上，而不是用來投資工業，刺激經濟生產。嫁奩也引起家庭發生不和，父母與女兒為嫁奩數日而爭吵，兒子則埋怨姊妹他們的進展，婦解領袖瑪拉歌實路說，保持嫁奩屹立不倒，並非傳統，而是金錢利益。這不但不能令家庭融洽，反而導致摩擦。嫁奩越早消除越好。」

日本文庫本角逐勢 佔優娛樂性大

日本是一個書業非常發達的國家，各大城市都開設有規模宏大的書店，有些是老店子，有些是新興，做生意免不了競爭，書業當然也不例外。

岩波書店是日本老字號書店之一，而且長久在書業界中執牛耳。它在一九二七年創刊的岩波文庫大受讀者歡迎，行銷甚廣，以致所謂「文庫本」就為日本出版物中的一個品種，一些國家的出版家，也加以仿效。

文庫本的特色：一是開本小，可以放進衣袋，方便讀者隨時隨處閱讀，二是印刷成本低廉，適合廣大讀者選購，三是內容包羅萬象，從天文地理到日常生活知識，從國內外文學作品到一般趣味的東西，讀者可以自由選擇，據說在戰時，日本士兵的背囊裏，會藏着岩波文庫本的「萬葉集」，書店裏也堆滿了岩波文庫。

從二十年代後期起，一直到六十年代，岩波文庫在各種文庫本中都居首位，但到了七十年代，情況開始發生變化。比如一九七六年，以東京都內某書店為例，在各種文庫本中，新潮文庫佔百分之廿八，岩波文庫卻只佔百分之十六。角川把「人性的證明」一書跟電影結合大事宣傳，結果銷數達二百六十萬冊。新潮文庫的最暢銷書「破戒」，在二十三年間銷售了九十萬冊。岩波文庫的最暢銷書「破戒」，在五十年間，却只銷售了九十萬冊。

在文庫本的競爭和角逐中，為什麼久享盛名的岩波被打敗了呢？原因是角川文庫、新潮文庫等都以娛樂性為主，適合廣大青年讀者的口味，而岩波文庫仍以知識性為特點，比較起來就處於下風。這也可見日本讀書風氣之一斑。



中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10 99/XX
百分百純正粟米油 $3.80/XX 金牌即食麵卅包庄 $4 99/XX

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)
雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單焦雙視眼鏡 三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架 合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)
833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C 987-1611
14687 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3133
145-4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

簡氏公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局
CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話： 683-1724
僑胞申請做加拿大公民請購中英文版 簡建平編譯
「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題
每冊三元
新移民來加拿大欲知加拿大詳情，歷史、地理、經濟、政治請購中文版 簡建平、林介山編著
「加拿大」每冊三元
同購兩書特價五元
另加郵費一元
「僑胞家藏珍本」

劉富 承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

絲花結婚花球出賃
花球襟花・美艷如生・設計一流・節省金錢・歡迎詢問・參觀款式・
晚上七時至十時電：253-0452

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4P5
TEL. 324-2039
736-6687

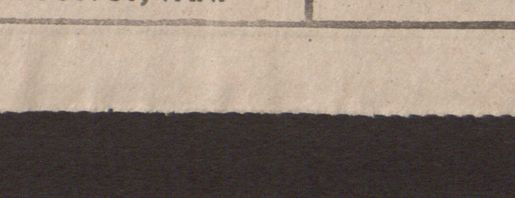
水電睌氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：8-8924 OR 254-9990張

李偉運輸公司
專運送家辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授適多種方言，收費最平，九小時只收155元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址： 3688 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500 影帶 $14.95 2—3½ HOURS.
VHS 影帶 $18.00 2—6 HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用，目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 $10.95 起


電視修理
251-2314
修理項目
電視機 電唱機 錄音機 收音機 汽車音響
（國，粵，英，台語）

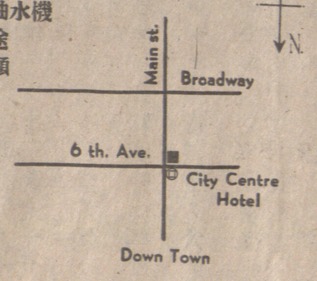
高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 日 872-8717 夜 873-6091
◀假期照常服務▶

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時 253-1333 或 321-3371 曹先生
地址：823 東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

舖花打片 遷舖新址啓事
喜士定街東529號九二五
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
連花電髮所隔隣 本號增設盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學 男女教師 轉波車或 自動波車 任君選學
由粵籍導師主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
每年本校舉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。



取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，為顧客節錢。
（專門安裝及修理）
872-1687


2205 Main st., Vancouver B. C.

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠為君 詳細解答 澈底解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
珠光寶氣 閃閃生輝
專營・鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金牌 賀壽金座
專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意
高價收買
金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣・
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER, B. C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

陳景潤的羅曼史

陳景潤的哥德巴赫猜想問世不久，他被送進了解放軍駐京某部病號養院。進院那天，他身穿多少天沒有來得及洗的衣服，長長的頭髮，鼻樑上架着一副深度的近視眼鏡，兩隻脚上穿着顏色不同的一雙尼龍襪子。那樣子，實在不敢相信，他就是摘取數學皇冠的陳景潤。

醫院裏的一個姑娘，遠遠看見陳景潤這副模樣，忍不住哈哈大笑起來。「陳景潤就是這個樣子，好有趣啊！」誰知道一笑，他們結下了不解之緣！我們的科學家聽到這爽朗的笑聲，跟着這姑娘也忍不住跟着笑了起來。

陳景潤被安排在高級幹部病房。他覺得一切都不習慣，坐沙發彈性太强，坐藤椅很不帶勁，最後他端過一把木靠椅，坐着覺得很舒服。吃飯了，那個姑娘端來了十分豐盛的飯菜，他對姑娘說：「我不吃，我只吃麵條。」姑娘猜疑起來，對他說，「端來了你就吃吧！食堂裏給你做啥，你就吃啥！」陳景潤無法，只好默默地端着碗吃了起來。這時，這個姑娘忍不住問他：「你為什麼一隻脚穿新襪子，另一隻脚穿舊襪子，兩隻襪子的顏色也不相同？」陳景潤沒有笑，放下碗，認真地解釋說：「我穿襪子就是這樣，一隻破了，先換一隻新的，另一隻破了，再換上一隻，這樣襪子最耐穿。」姑娘聽到這裏，欣然地點了點頭。她明白了，我們的數學家在穿襪子上也有自己的「學問」。姑娘好問，膽子又大。陳景潤覺得姑娘問的問題很有趣，也喜歡回答。

陳景潤平常連人不說三句話，在這位姑娘面前却滔滔不絕。兩個談得那樣投機，那樣興奮。陳景潤問姑娘：「你喜歡讀些什麼書？」姑娘告訴他喜歡讀數學書籍，還喜歡讀英語。陳景潤一聽高興起來：「那好，我們一起來學英語好不好？每天吃完晚飯，你到我房間裏來，我們一起來學。」姑娘當然高興。

從此，他們每天晚飯後在一起學習英語，也天南地北地閒聊起來。姑娘發現，陳景潤根本不是一個除了「1＋2」以外，什麼也不懂的白專尖子，而是一個有相當豐富知識和見解，而且對國家、對民族有着深切愛戴和感情的人，富有人情味的普普通通的人。此刻姑娘哪裏知道，我們的數學家已從心底裏愛上了她。

一天，《中國青年》雜誌發表了向陳景潤學習的文章，姑娘給他看。他一看微微一驚，忙說：「不要向我學習，要向書籍學習。」姑娘發現陳景潤抽屋裏放着好幾張催取匯款的通知單，姑娘不解地問為什麼不去取，陳景潤回答說：「我不要稿費，請它給國家好了。」國家科委給他一幢小樓房，陳景潤一聽連忙說，「我不要。我就住那間六平方米房子好了。要住，等全國人民都住上好房子，我再搬。」國家科委領導一再勸說，他才答應要一間十六平方米的房子，那間六平方米房子作倉庫，放資料。

姑娘被陳景潤的這一切感動了，毅然決定了自己的終身大事。陳景潤和姑娘在一起，說起話來，總是自己的情感和想要說的話。姑娘見時間不早了，便說：「該休息了，明天晚上再談吧。」陳景潤一聽也不覺得累，連忙說，「再坐一會，我們再談談。」姑娘站起來要走，陳景潤脫口說道：「咱們要是天天能在一起就好了。」姑娘一驚，轉而大笑道：「你真是一個小小的醫生，那怎麼可能呢？！」陳景潤滿臉通紅，顯得十分尷尬。他憨恐地像做錯了事的小孩一樣，連忙表示歉意。姑娘臉上也飛起了一朵朵紅雲，心口怦怦直跳，不好意思地走了。

道天晚上，陳景潤失眠了。他有生以來，第一次向姑娘求愛，却遭到了拒絕。他心裏不斷地想，也許她嫌自己年齡太大。這也難怪，人家才二十七歲，自己已經四十五歲了。

姑娘的心意蒸滿得更厲害。大學畢業後，她把全部精力和心血都用在學習上，許多人給她介紹對象，她都拒絕了。眼下，她怎麼也不相信，赫赫有名的數學家向她求愛。她認真回想着認識陳景潤以來的日日夜夜，彷彿覺得他們似乎有一點與別人不同的感情。她心跳了，陳景潤真的在愛戀着自己。不過，她還得進一步了解和觀察。

姑娘自己的種種見解，傾吐着自己的情感和想要說的話。姑娘見時間不早了，便說：「該休息了，明天晚上再談吧。」陳景潤一聽也不覺得累，連忙說，「再坐一會，我們再談談。」姑娘站起來要走，陳景潤脫口說道：「咱們要是天天能在一起就好了。」姑娘一驚，轉而大笑道：「你真是一個小小的醫生，那怎麼可能呢？！」陳景潤滿臉通紅，顯得十分尷尬。他憨恐地像做錯了事的小孩一樣，連忙表示歉意。姑娘臉上也飛起了一朵朵紅雲，心口怦怦直跳，不好意思地走了。

道天晚上，陳景潤失眠了。他有生以來，第一次向姑娘求愛，却遭到了拒絕。他心裏不斷地想，也許她嫌自己年齡太大。這也難怪，人家才二十七歲，自己已經四十五歲了。

姑娘的心意蒸滿得更厲害。大學畢業後，她把全部精力和心血都用在學習上，許多人給她介紹對象，她都拒絕了。眼下，她怎麼也不相信，赫赫有名的數學家向她求愛。她認真回想着認識陳景潤以來的日日夜夜，彷彿覺得他們似乎有一點與別人不同的感情。她心跳了，陳景潤真的在愛戀着自己。不過，她還得進一步了解和觀察。

一天，《中國青年》雜誌發表了向陳景潤學習的文章，姑娘給他看。他一看微微一驚，忙說：「不要向我學習，要向書籍學習。」姑娘發現陳景潤抽屋裏放着好幾張催取匯款的通知單，姑娘不解地問為什麼不去取，陳景潤回答說：「我不要稿費，請它給國家好了。」國家科委給他一幢小樓房，陳景潤一聽連忙說，「我不要。我就住那間六平方米房子好了。要住，等全國人民都住上好房子，我再搬。」國家科委領導一再勸說，他才答應要一間十六平方米的房子，那間六平方米房子作倉庫，放資料。

姑娘被陳景潤的這一切感動了，毅然決定了自己的終身大事。陳景潤和姑娘在一起，說起話來，總是自己的情感和想要說的話。姑娘見時間不早了，便說：「該休息了，明天晚上再談吧。」陳景潤一聽也不覺得累，連忙說，「再坐一會，我們再談談。」姑娘站起來要走，陳景潤脫口說道：「咱們要是天天能在一起就好了。」姑娘一驚，轉而大笑道：「你真是一個小小的醫生，那怎麼可能呢？！」陳景潤滿臉通紅，顯得十分尷尬。他憨恐地像做錯了事的小孩一樣，連忙表示歉意。姑娘臉上也飛起了一朵朵紅雲，心口怦怦直跳，不好意思地走了。

道天晚上，陳景潤失眠了。他有生以來，第一次向姑娘求愛，却遭到了拒絕。他心裏不斷地想，也許她嫌自己年齡太大。這也難怪，人家才二十七歲，自己已經四十五歲了。

姑娘的心意蒸滿得更厲害。大學畢業後，她把全部精力和心血都用在學習上，許多人給她介紹對象，她都拒絕了。眼下，她怎麼也不相信，赫赫有名的數學家向她求愛。她認真回想着認識陳景潤以來的日日夜夜，彷彿覺得他們似乎有一點與別人不同的感情。她心跳了，陳景潤真的在愛戀着自己。不過，她還得進一步了解和觀察。

一天，《中國青年》雜誌發表了向陳景潤學習的文章，姑娘給他看。他一看微微一驚，忙說：「不要向我學習，要向書籍學習。」姑娘發現陳景潤抽屋裏放着好幾張催取匯款的通知單，姑娘不解地問為什麼不去取，陳景潤回答說：「我不要稿費，請它給國家好了。」國家科委給他一幢小樓房，陳景潤一聽連忙說，「我不要。我就住那間六平方米房子好了。要住，等全國人民都住上好房子，我再搬。」國家科委領導一再勸說，他才答應要一間十六平方米的房子，那間六平方米房子作倉庫，放資料。

姑娘被陳景潤的這一切感動了，毅然決定了自己的終身大事。陳景潤和姑娘在一起，說起話來，總是自己的情感和想要說的話。姑娘見時間不早了，便說：「該休息了，明天晚上再談吧。」陳景潤一聽也不覺得累，連忙說，「再坐一會，我們再談談。」姑娘站起來要走，陳景潤脫口說道：「咱們要是天天能在一起就好了。」姑娘一驚，轉而大笑道：「你真是一個小小的醫生，那怎麼可能呢？！」陳景潤滿臉通紅，顯得十分尷尬。他憨恐地像做錯了事的小孩一樣，連忙表示歉意。姑娘臉上也飛起了一朵朵紅雲，心口怦怦直跳，不好意思地走了。

道天晚上，陳景潤失眠了。他有生以來，第一次向姑娘求愛，却遭到了拒絕。他心裏不斷地想，也許她嫌自己年齡太大。這也難怪，人家才二十七歲，自己已經四十五歲了。

姑娘的心意蒸滿得更厲害。大學畢業後，她把全部精力和心血都用在學習上，許多人給她介紹對象，她都拒絕了。眼下，她怎麼也不相信，赫赫有名的數學家向她求愛。她認真回想着認識陳景潤以來的日日夜夜，彷彿覺得他們似乎有一點與別人不同的感情。她心跳了，陳景潤真的在愛戀着自己。不過，她還得進一步了解和觀察。



少女（油畫）　陳麗娜

資器壽星公　最宜賀生辰



日本製壽星公售價三百多元。

長壽牛一，自然要孝敬一番了，最低限度亦要講番兩句吉利的說話，比如「福如東海，壽比南山」之類。

不過，行動始終實際一點，因此舉上禮物表心思，勝於千言萬語。

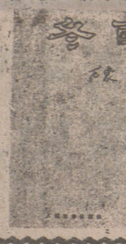
佔不到日本仔亦有「壽星公」，不過此日本人家一樣，不過對方如屬又肥又矮者，便得要「避忌」了。

此日本壽星公，每個售價三百二十元。

王集短篇集「冬雨」

歪打正着的短篇小說結集「冬雨」，是從王蒙的一九五五年至一九七九年的作品選出的，共十五篇，包括他躍登中國文壇的處女作「小豆兒」；聞出大禍來，以致被奉送一頂又高又重的「右派」組帽的「組織部來了個年青人」，以及及近來被談論得最多的「布禮」，「夜的眼」，「悠悠寸草心」，「最寶貴的」等。書前的「序」，他談了自己創作的道路。在說到當年「組織部來了個年青人」遭批判時，十分幽默有趣，大意是：他當時尚年輕，思想水平沒有那麼高，缺小說大部分筆墨都落在描述男女主角的「感情」上，不意竟被說成「反官僚主義」，實在惱悅。言外之意，這是自我解嘲的隨，故動他。（當時「坐飛機」或「牛跳蚤」，手無法動彈）這實叫人拍「脚」叫絕，「南京板鴨」說來戶弄來實具的板鴨，甚無實實同堂，却很意外地請到了一位「不速之客」。此人爲他們所心儀的演員，這日正被暴徒迫害致死。

「難忘雛記」刻劃出一個沒有靈魂的女幹部的形象使人不解和遺憾的是，爲大陸讀者最歡迎的短篇「表姐」和「說客盈門」竟然沒有收入集中。前者相當深刻生動地，把一位事事怕的人物形象塑造起來，大有契訶夫「變色龍」的功力；後者用幾千字反映爲官「說項」的可怕勢力，驚心動魄處，不讓契訶夫「變色龍」的功力；後者用幾千字反映爲官「說項」的可怕勢力，驚心動魄處，不讓



誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷安當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

加拿大最高華
利鐵公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理　各種香煙　蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近細街西邊
半個街口

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722　華語專線：873-9691
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本地特價蒸氣藥劑洗地毯。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃塵漏抽氣系統玻璃窗，洗機化。汽車內外翻新清潔，洗地打臘平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長叩合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

寶島電視雪櫃服務部
誠懇低費　取迅速
TEL. 255-9801
251-4474
各類電器修裝
電器　雜貨店　庭園餐館　各種家擴音機　錄音機　洗衣機　電爐　電雪櫃　電視機

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

橋泡光顧
時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
價錢相宜
雪櫃冷氣　電氣按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684－8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工　承建新屋
兼間土庫　價錢最平
起貨最快　電話：253-1391

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智治

鐘位搬運
安學快捷　取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三－三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

李文專修理
機化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆　商店裝修　土庫間格　免費估價

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

承接
新屋建築設計繪圖，舊屋改建設計繪圖，每方尺$0.30起計設計新型，工作快捷。
電話日間：327-1814
晚上：321-1052

亨記油漆
電話：874-1984日　430-6013夜
專門承接　內外油漆　牆紙牆畫　浴室花磚　土庫間格　免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821　馬文紹

Seymor Collision Ltd.
斯毛修理汽車
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，案記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小土木工程
商業住宅新舊裝修房屋改建圖則設計工作妥當價錢公道
A. CHIN　陳建良　291-0505

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食檔餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐▲政府牌照▲收費從廉▲快捷妥當▲日夜服務請電黃疊堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

Alcan Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.
Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。
這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內之空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。
ALCAN公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251—2555
免費估價253—5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935　炳記
電動通渠　修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275　鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，維修水喉潔等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，溫枝，橫枋，壁畫，隔花門，屏風，九龍壁，花鳥彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

南北極月刊
南北極月刊，即出版，
即由香港飛機運到。
專講有錢佬故事，內幕，底版……
每期介紹不同人物：
鬼王葉漢，船王包玉剛，
地產王李嘉誠……
寫完即止。
112-114 E PENDER ST
VANCOUVER B. C.
片打東街112－114號
威健百貨公司代售

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
煤氣　暖氣　冷氣　電器　凍房　杯那　雪櫃
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，屈臣府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874－1716（英語）
873－4929（中文）　張德光

頭髮設計男女美容院

hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

謀殺老父奪取財物 順德逆子被判死刑

黑龍江省人代會副主席 組織邪教施行巫術被革

（美聯社北京廿八日電）廣州日報報導，一名在南中國於七月間拋殺父親的青年農人，被判死刑。

此間今日收到的該報說，對廿五歲何光亮的判刑，要等待最高人民法院確認才執行。

報章又說，那名青年農人在廣東省順德縣殺了他父親後，偷了他的衣服和積蓄共值一百零五元人民幣（六十七美元），又收藏屍體。

（法新社北京廿八日電）今日抵達此間的黑龍江省日報在一篇報導說，中國東北部黑龍江省人民代表會一名成員，已因施行巫術被革除朱振方，自一九七七年已是黑龍江省人代會副主席，據報因三次在他的家鄉縣組織「迷信」活動，已被革除。該報說朱氏組織驅邪會，包括和一個「神智恍惚」的巫師跳舞，其後他從他「宣稱醫了」的病人處收到金錢和禮物——總值却沒有指明。

中醫藥人士 宴廣州醫生

新華中醫中藥促進會、香港針灸協會、中國醫學研究所昨晚在北角新都城酒樓合宴請廣州醫院附屬醫院工作小組。

新華中醫中藥促進會會長陳志英、香港針灸協會黃學禮、中國醫學研究所李南漢及各會員熱情接待。廣州醫院附屬醫院副院長張中治、副院長吳映雪等出席了宴會。

上海熊貓「偉偉」 明年赴日本演出

「偉偉」將作爲雜技團一員訪日

【路透社北京二十八日電】據上海《文匯報》說，上海著名的善於表演大熊貓「偉偉」，應公衆要求，將於明年一月到日本娛樂觀衆。

該報說，「偉偉」大概是世界上唯一可以騎搖馬，翻觔斗、吹喇叭和踢足球的熊貓。牠在四個月訪問期間，將前往東京及其他城市，作爲中國雜技團的一員。

新疆已發現 銅鐵新礦床

【廿八日電】新華社廿八日的報導說，新疆已發現了銅、鐵、鉻和玉的新礦床。

該社說，新疆西部的準噶爾盆地發現大規模的鉻鐵礦，北部的阿爾泰山地區發現了具有商業價值的銅、鐵和鈷礦。該社接着說，在天山心臟地區的阿爾平Arbin鐵礦區域，已發現高級的陨鐵和磁鐵礦床。

台灣每小時生46個嬰兒

△台北行政院經建會人力規劃小組最近說，根據今年一至九月的出生統計，台灣地區平均每七十九秒鐘有一個嬰兒誕生，或每小時增加四十六個嬰兒；每天有一千零九十八個嬰兒出生，使得台灣地區人口密度已達每平方公里四百九十二人。

中國廚師揚威海外消息

中國廚師揚威海外。

據報導，自北京宴客的中國名廚最近在西德科隆舉行爲期兩週的烹飪示範，令外國人嘆爲觀止。此次中共政府合作舉辦，並且爲歷來的首次。



許多西方人士以爲歐洲廚師最吹毛求疵，但是現時他們發現中國廚師更爲「難弄」。這批廚師爲了要表出地道的中國菜，特地由北京運來各自携帶一頓重的裝備以及配料，每名廚師更各自携帶一個六吋厚的個人專用的砧板，以及專用的菜刀，一名來自四川的廚師表示：在外國要做好中國菜，甚爲困難，因爲他們不習慣使用西方的炊具，而且假如不使自己慣用的砧板，也難以將菜切得理想。在外國烹煮中國菜還有許多難以預料的困難，例如無法找到三年的老雞，而他們必須使用這種老雞然後能煮出不肥膩的上湯。而在德國，他們也無法找到宰殺後仍保留頭、足、及腸子，所以許多些令他們有「無用武之地」的感慨。

這批中國廚師能煮中國各地的菜式，包括福建一廣東，四川，湖南，北京，上海等等。他們在北京時所工作的北京賓館亦是以菜式考究馳名，該賓館共有九百個客房，但却僱用來自全國各地的三百一十五名最佳廚師。

今次前往外國示範表演烹飪技藝的十三名中國廚師都是首次出國。須整隻鴨子保持完好，在雙翼下的鴨身穿兩個小孔，泵入空氣，將鴨身掛高廿四小時以便吹乾，然後烤以蜜糖燒烤。至於鴨脚亦可保留下來，以黃成另一道著名的「蜂油鴨掌」。在燒烤之後，他們於於在一家農場找到全隻完好的鴨子，但由於無法覓得炭爐，所以結果仍然無法製成最後他們只好以烤鴨來代替北京填鴨。至於其他菜式，包括雲腿、黑豆鯉魚、春筍等。

曾參過這些中國名廚師烹煮的菜式的士都讚不絕口，因爲這些菜式與一般歐洲館所供應的迥異，令他們大開眼界。即使是家庭式的小菜，原本是廚師供自己享用的，而過之後也大加讚賞。一些西德廚師亦對中國的烹飪技術大感興趣，特地圍攏觀看。至於中國廚師則似乎對西方烹飪技術并無興趣，唯一喜歡的是西式的黑森林朱古力蛋糕。

十三「手好」「陣上」板砧帶自 中國廚師揚威西德

淺洋·技絕顯 切菜得心應手

為了表出最佳的中國菜，這批廚師幾經張羅，終於在西德一處農場找到兩年的老鵝以便熬湯。但他們要燒北京填鴨時却遭到困難。根據西德法例，所有鴨子在拿到肉檔出售前，必須已劏好洗淨，鴨腹必須切開。但製造北京填鴨必須整隻鴨子保持完好，在雙翼下的鴨身穿兩個小孔，泵入空氣，將鴨身掛高廿四小時以便吹乾，然後烤以蜜糖燒烤。至於鴨脚亦可保留下來，以黃成另一道著名的「蜂油鴨掌」。在燒烤之後，他們於於在一家農場找到全隻完好的鴨子，但由於無法覓得炭爐，所以結果仍然無法製成最後他們只好以烤鴨來代替北京填鴨。至於其他菜式，包括雲腿、黑豆鯉魚、春筍等。

曾參過這些中國名廚師烹煮的菜式的士都讚不絕口，因爲這些菜式與一般歐洲館所供應的迥異，令他們大開眼界。即使是家庭式的小菜，原本是廚師供自己享用的，而過之後也大加讚賞。一些西德廚師亦對中國的烹飪技術大感興趣，特地圍攏觀看。至於中國廚師則似乎對西方烹飪技術并無興趣，唯一喜歡的是西式的黑森林朱古力蛋糕。

為了表出最佳的中國菜，這批廚師幾經張羅，終於在西德一處農場找到兩年的老鵝以便熬湯。但他們要燒北京填鴨時却遭到困難。根據西德法例，所有鴨子在拿到肉檔出售前，必須已劏好洗淨，鴨腹必須切開。但製造北京填鴨必須整隻鴨子保持完好，在雙翼下的鴨身穿兩個小孔，泵入空氣，將鴨身掛高廿四小時以便吹乾，然後烤以蜜糖燒烤。至於鴨脚亦可保留下來，以黃成另一道著名的「蜂油鴨掌」。在燒烤之後，他們於於在一家農場找到全隻完好的鴨子，但由於無法覓得炭爐，所以結果仍然無法製成最後他們只好以烤鴨來代替北京填鴨。至於其他菜式，包括雲腿、黑豆鯉魚、春筍等。

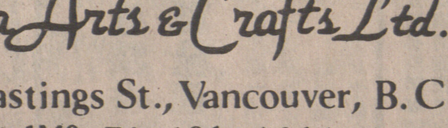
曾參過這些中國名廚師烹煮的菜式的士都讚不絕口，因爲這些菜式與一般歐洲館所供應的迥異，令他們大開眼界。即使是家庭式的小菜，原本是廚師供自己享用的，而過之後也大加讚賞。一些西德廚師亦對中國的烹飪技術大感興趣，特地圍攏觀看。至於中國廚師則似乎對西方烹飪技術并無興趣，唯一喜歡的是西式的黑森林朱古力蛋糕。

鄂霍次克海是陸地

一萬二千到一萬四千年前，鄂霍次克海曾經是陸地，薩哈林島（庫頁島）同亞洲大陸連在一起，堪察加半島也不是半島。這是蘇聯科學家新近得出的考察結論。

首先提出這一看法的是蘇聯魚類學家林德伯格。他發現，薩哈林島上的注入鄂霍次克海的某些河流棲息着黑龍江流域典型的淡水魚類，包括狗魚和鯽魚。以後，地質學家發現鄂霍次克海海底有被淹沒的河流流域和古河床遺迹。在大海深處撈出了黑龍江特有的河卵石。

一些沿着其祖先傳統道路遷飛的候鳥目前的路線也通向前陸地中的潮沼和小河。考古學家還在薩哈林島和堪察加半島發現了新石器時期人類勞動和生活用具，這些用具同目前鄂霍次克海西岸所特有的大陸古居民用具是一樣的。



古代鄂霍次克海是陸地 黑龍江水系直通庫頁島

蘇聯科學家在鄂霍次克海底找到黑龍江特有的河卵石

江流域典型的淡水魚類，包括狗魚和鯽魚。以後，地質學家發現鄂霍次克海海底有被淹沒的河流流域和古河床遺迹。在大海深處撈出了黑龍江特有的河卵石。

一些沿着其祖先傳統道路遷飛的候鳥目前的路線也通向前陸地中的潮沼和小河。考古學家還在薩哈林島和堪察加半島發現了新石器時期人類勞動和生活用具，這些用具同目前鄂霍次克海西岸所特有的大陸古居民用具是一樣的。

蘇聯科學家還認爲，古黑龍江水系曾延伸到鄂霍次克陸地上，而薩哈林島和堪察加半島的許多河流都曾經是古黑龍江的支流。

南極洲羅斯陸架冰正在增厚

南極洲羅斯陸架冰正在以每年兩厘米的速度從水下增厚，這是蘇聯、美國鑽探羅斯陸架冰得出的見解。

羅斯陸架冰是世界上最大的冰塊之一。它的面積為五十萬平方公里。整個冰塊只有小部分座在陸地，大部分處於海上漂浮狀態中。有的科學家預言，這個巨大冰塊正在融化。並預言它如果完全融化後將使世界海洋水平面升高四、五米，淹沒各大洲沿海較低地區。這次鑽探結果否定了這種設想。

這次鑽探是在這塊陸架冰的中部杰—奈因站進行的。這塊冰第一次被鑽透。鑽探還查明，該地冰塊厚四百一十六米，冰的絕大部分是由大氣層降冰構成，而下部六米厚的冰層顯然由海冰凍結而成。

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月廿二至十二月二日起
歡迎索取什錦目錄

Hayes 希氏實業有限公司
8 Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566
REALTY WORLD
張嘉綸 PETER CHEUNG
住家電話：465-5906



胡洲鶴 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851 438-1455 420-4962



商業樓
▲希士定千四尺舖位，地王適合百行生意，廉售十一萬
生意
▲豪華西區北菜館六十五位，有酒牌租平，樣樣新讓六萬五。
▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。
▲咖啡室旺街日營二百餘，適合夫婦經營，好過打工，賤售二萬元。
▲特旺區鮮肉舖，頂生意二萬元，工具已值回五萬，租又平，每年生意約十八萬，利潤三分錢。
▲豪華菜館七十位，有酒牌設備新，租平批長，賤價求售，先到先得。
柏文樓
▲西區柏文二十四組七十萬。
▲西區柏文十組廿二萬
▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。
房屋
▲四十五呎五年新大屋大辣，後庭大花園，價十六萬。
▲近PNE大屋全新大辣售十七萬。
▲八萬元屋多間近緬及乃路。
現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。
▲馬實西區，五房兩廳屋足辣，新裝修，可立刻入伙，取價十四萬九。
▲蘭夫區四房兩廳千餘尺，新裝修，隨時入伙，九萬五千。
▲新屋兩間，柏文三座，歡迎來電詢問

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迺號 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。
▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47夾KILLARNEY高尚住宅區三房二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

馮沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）



鋪位出租
▲4138 HASTINGS ST. 九百九十尺，月租六百五十元。
▲307W. HASTINGS ST. 一千六百尺，月租一千二百
▲307W. HASTING ST. 餐館及用具出租，月租八百五十元。
西區大型士多生意，日做九百多，六萬九千。
西區高尚餐館，十八萬五千元。
超級市場生意及實業，日做千六百，大停車場，四十二萬九千。
西區士多生意，日做六百，三萬九千。
西區柏文，年收十萬零五千
北雲二十四組柏文，一百八十七萬五千。
五十七組柏文，一百八十七萬五千。
三年新三十五組（STRATA TITLE）
四十六組柏文—石屎樓，一百八十萬
唐人街鮮肉什貨舖，六萬五千。
唐人街西餅舖及唐餐生意十一萬五千
生意
十年新五二一十組，一百六十五萬。
柏文，二百一十萬，一百六十五萬。
北雲二十四組柏文，年收十萬零五千
九十三萬。
大停車場生意及實業，日做千六百，三萬九千
超級市場生意及實業，日做千六百，三萬九千
西區高尚餐館，十八萬五千元。
西區大型士多生意，日做九百多，六萬九千。
唐人街西餅舖及唐餐生意十一萬五千
柏文樓
旺街，商業地，可建一百組大厦及商業舖位，一百二十萬。
CAMBIE夾六二街，雙邊孖屋，每邊正層兩房及上庫完成，日本花園，三十四萬九千
埠外兩畝多地及一間古鄉古式別墅內有泳池，廿四萬五千。
七十四號五十六街東三房及上庫兩房，浴室，十五萬多。
西區靚屋多間由十八萬至六十五萬。
商業樓
四個舖位及樓上九組單房，全部租出，三十三萬五千。
五千尺磚樓，一個租客，十九萬九千
兩個舖位商業樓，十八萬五千。
十個舖位及寫字樓，二十九萬。
十年新二百大型商場，六十九萬。
旺區商業樓，二十個舖位及寫字樓，二十九萬。
埠內，全新旺舖，四間，有井車位，有井無車位，餐館超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有意講。
年租八客等，有批約，僅售廿九萬，好屋地一幅下層
近年百埠，超過十旺舖四萬車位，兩間，元，批約地好約，一萬五千，二萬九千餐館
近郊租超過五六萬租客一大批，約，十，售年新五，十雜費，六萬
著名西餐館租金一間，好戴十車位，無雜費
全新旺舖一大間，有十五號，十五萬多。
全新旺舖一大間，有十五號，十五萬多。
年餐梨館超過九萬四千元，批售約七十無雜費
年餐梨館超過九萬四千元，批售約七十無雜費
梳年館超級市場零售，有四千元，約，好無車位
梳年館超級市場零售，有四千元，約，好無車位
過旺舖租客間，，四十八萬至，，十萬，
過旺舖租客間，，四十八萬至，，十萬，
十三千元，約十萬，
十三千元，約十萬，
埠內，全新旺舖，四間，有井車位，有井無車位，餐館超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有意講。
埠內，全新旺舖，四間，有井車位，有井無車位，餐館超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有意講。
緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。
MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。
PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵貨，勿失良機
超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有意講。
HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
熱水湖旅遊勝地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有意講。
東區新屋在興建中，詳情電詢。

許忠
經驗豐富 起貨迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及舖子免費設計、選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於滬市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232



KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 華昌置業
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121



滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話：525-6983



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266-4155
住家 266-8988
生意
近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫，開價九萬伍千元。
近POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千元。
雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬。
雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營生意三百餘伍。
只賣二年萬，四千次出賣，每日生意三百餘
中西餐館等每年上十七萬四千元。
院會員，開價廿四萬，好
額每年開價廿四萬，好
北機場雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
面寬六大哥華雜貨店一間，專營生果，蔬菜，無舖